



Universidad de Valladolid

MÁSTER DE PROFESOR DE EDUCACIÓN
SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO,
FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZA DE
IDIOMAS

TRABAJO FIN DE MÁSTER

“La enseñanza de la literatura en el aula de inglés en la
perspectiva de las nuevas tecnologías”

SARA GARCÍA PARDO

Tutora: PALOMA CASTRO PRIETO

2014-2015

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| 1. INTRODUCCIÓN | 1 |
| 2. OBJETIVOS | 3 |
| 3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA | 4 |
| 3.1. El concepto de Literatura | 4 |
| 3.2. El papel de la Literatura en el aula de Educación Secundaria | 4 |
| 3.3. Razones para enseñar la Literatura | 6 |
| 3.4. Objetivos de la enseñanza de la Literatura en el aula de Educación Secundaria | 7 |
| 3.5. La comunicación en el aula de inglés | 8 |
| 3.6. Revisión de métodos para la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés | 9 |
| 3.7. Planteamientos metodológicos para la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés | 11 |
| 3.8. Las tecnologías de la información y la comunicación (TICs) | 14 |
| 4. DISEÑO DEL ESTUDIO | 17 |
| 4.1. Análisis del papel de la Literatura en el aula de inglés en la Educación Secundaria | 17 |
| 4.1.1. Instrumentos | 17 |
| 4.1.2. Análisis de datos | 19 |
| 4.1.3. Implicaciones didácticas del estudio | 26 |
| 4.2. Propuesta didáctica | 26 |
| 5. CONCLUSIÓN | 32 |
| 6. BIBLIOGRAFÍA | 33 |
| 7. ANEXOS | 36 |

1. INTRODUCCIÓN

La importancia de la literatura de lengua extranjera, inglés, ha evolucionado con el tiempo, y con ella su presencia y enseñanza en el aula.

La temática de este Trabajo Fin de Máster (TFM) es la enseñanza de la literatura en el aula de inglés, en la perspectiva de las nuevas tecnologías, y el objetivo es el análisis de la enseñanza de la literatura en el aula de lengua extranjera, inglés, desde un punto teórico y práctico.

En cuanto a la estructura, en primer lugar se presentan los objetivos tanto generales como específicos del trabajo para continuar, en segundo lugar, con la fundamentación teórica. En dicha fundamentación teórica se desarrolla el concepto de Literatura; el papel de la literatura en el aula de Educación Secundaria, es decir, se establece la relación que existe entre la lengua y la literatura, y los distintos rasgos propios de la Literatura que nos ayudan a comprenderla y valorarla como recurso didáctico. Así mismo, se hace referencia a las principales razones que llevan a los profesores a utilizar la literatura en el aula de inglés. Estas razones son de tipo lingüísticas, metodológicas y motivacionales las cuales justifican las distintas posibilidades que los textos literarios pueden aportar a los alumnos.

En el siguiente apartado, dentro de la fundamentación teórica, se analizan los objetivos que se plantean en la enseñanza de la Literatura, continuando con la importancia de la comunicación en el aula de inglés. Puesto que la comunicación es una necesidad vital del ser humano y la literatura fomenta dicha comunicación es necesario resaltar la estrecha relación entre ambas.

De igual forma, se exponen los distintos planteamientos de la enseñanza de lengua extranjera, resaltando el papel que la literatura ha tenido en cada uno de ellos. Se pretende analizar la evolución en los distintos métodos hasta los enfoques comunicativos donde las destrezas orales ganan mucha más importancia, y teniendo en cuenta que la literatura se asocia a las destrezas escritas, se trata de demostrar que también se puede asociar a la destreza oral.

A continuación, dentro de la fundamentación teórica, se establecen diversos aspectos que se deben tener en cuenta para la enseñanza de la literatura en el aula de inglés, entre ellos destacan las características de los alumnos, los criterios para elegir los textos literarios así como la presentación y las actividades que se pueden hacer con los mismos, sin olvidar, el papel lúdico de la literatura.

En el último apartado de esta fundamentación teórica, se define el concepto de nuevas tecnologías así como su utilidad y las numerosas posibilidades que ofrecen en el aula para la enseñanza de la literatura.

Dicha fundamentación teórica presenta los diversos apartados mencionados con el fin de clarificar los distintos conceptos teóricos que facilitan el conocimiento de dicha temática.

En tercer lugar, desde un punto práctico, se realiza un estudio de campo, llevado a cabo entre profesores de lengua extranjera, inglés, en la educación secundaria con el propósito de valorar la situación actual de la misma en el aula y descubrir la realidad de la enseñanza de la literatura a través de la opinión y experiencia de estos profesores de lengua extranjera.

Seguidamente, y una vez analizados los datos obtenidos de dicho estudio, se desarrolla una propuesta didáctica, donde se presentan diversas actividades literarias basadas en *The Tempest*, una obra escrita en 1611 por William Shakespeare y presentadas a través de un blog. Esta propuesta didáctica se ha diseñado con la finalidad de integrar los aspectos teóricos analizados en la primera parte de este TFM con los aspectos prácticos recogidos en el estudio de campo. Es decir, se trata de crear actividades literarias dinámicas usando las nuevas tecnologías, pretendiendo aumentar la motivación de los alumnos y su interés por la literatura.

En cuarto lugar, se exponen las principales conclusiones fruto del desarrollo de este trabajo.

2. OBJETIVOS

Objetivos generales

- Indagar en referentes teóricos para identificar aspectos conceptuales de la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés.
- Realizar un estudio de campo mediante la entrevista al profesorado de Educación Secundaria para estudiar el papel que desempeña la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés.
- Realizar una propuesta didáctica en la que se integren las nuevas tecnologías para optimizar la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés.

Objetivos específicos

- Definir el concepto de literatura y su papel en el aula de Educación Secundaria, señalando rasgos propios de la Literatura que ayudan a entenderla y valorarla.
- Identificar justificaciones lingüísticas, metodológicas y motivacionales para usar la Literatura en el aula de inglés.
- Establecer objetivos de la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés de Educación Secundaria.
- Indagar en la comunicación como concepto clave en la enseñanza del inglés.
- Analizar los planteamientos en la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés, teniendo en cuenta la evolución histórica de la misma en los distintos métodos de enseñanza de lengua extranjera.
- Presentar los aspectos principales sobre cómo se debe enseñar Literatura en el aula de inglés teniendo en cuenta los textos literarios, su elección y presentación en dicho aula.
- Describir las tecnologías de la información y la comunicación, y su contribución a la enseñanza de lenguas, y por tanto a la enseñanza de la Literatura.
- Realizar un estudio de campo sobre el papel de la Literatura en el aula de inglés en la Educación Secundaria utilizando las encuestas como instrumento de recogida de datos.
- Usar las nuevas tecnologías en las actividades creadas para la enseñanza de la Literatura.
- Extraer conclusiones relacionando el marco teórico, el estudio de campo y la propuesta didáctica.

3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

La temática de este Trabajo Fin de Máster (TFM) es la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés integrando las nuevas tecnologías. En esta primera parte es necesario desglosar distintos conceptos teóricos que permiten comprender mejor dicha temática.

3.1. El concepto de Literatura

El concepto de Literatura es bastante amplio y son numerosas las definiciones que se pueden encontrar al consultar distintas fuentes bibliográficas. María Moliner (como se cita en Gallardo, 2009) establece que “la literatura es el arte que emplea la palabra como medio de expresión, la palabra hablada o escrita”, es decir, la Literatura es una forma de expresión en la que se necesita como instrumento la palabra.

De igual forma, Ezra Pound (como se cita en Gimenez, 2012) define el concepto, “great literature is simply language charged with meaning to the utmost possible degree”. Señala que la Literatura está cargada de significado, siendo por tanto no solo un medio de uso de la palabra sino de transmisión de cultura y valores.

Camilo José Cela (como se cita en Harlan) utiliza una metáfora para definir el concepto de Literatura: “La literatura es una carrera de antorchas. En cada generación se lleva el tiempo hasta donde se puede y de ahí se le entrega al escritor de la etapa siguiente”. Me parece bastante acertada y creo que no solo se podría aplicar al papel de los escritores, sino también a los transmisores de la Literatura, de ese modo, los profesores de lenguas formamos parte de esta misión. Hemos recibido un testigo que debemos entregar y es esencial saber continuar la carrera para evitar que la antorcha se apague.

Estas son solo tres de las numerosas definiciones que distintos autores e investigadores han dado a lo largo de la historia del concepto de Literatura, y la razón que explica esta diversidad es que la Literatura tiene significados diferentes para cada uno de nosotros. Haciendo referencia a mi concepto de literatura, he elegido estas tres definiciones puesto que la Literatura se vale de la palabra, transmite cultura y valores, y está relacionada con el tiempo.

3.2. El papel de la Literatura en el aula de Educación Secundaria

En este apartado, analizaré el papel de la literatura en el aula de Educación Secundaria y puesto que la materia es la lengua extranjera, inglés, empezaré presentando el concepto de lengua para después poderlo relacionar con el de literatura, y demostrar así la necesidad de que exista una estrecha relación entre ambas.

Cerezal (2005) establece claramente el significado del concepto lengua: “las lenguas no son códigos neutros, sino que por el contrario son vehículos de transmisión de valores, cultura, imágenes y estereotipos acerca de otras personas, colectivos y pueblos” (p.27). Por este motivo, si la Literatura es un medio de transmisión de cultura y de valores y la lengua no es un código neutro, no podemos separar lengua y Literatura, ya que ambas se complementan en el aula.

Por su parte, Pérez (2009) señala la necesidad de plantear al alumno “un conjunto de rasgos propios de la literatura que le ayuden a comprenderla y valorarla” (p.2):

- “La literatura como lenguaje: un lenguaje elaborado, enriquecido, que siempre va a contribuir a aumentar nuestra competencia lingüística” (Pérez, 2009, p.2). Es decir, la Literatura nos permite conocer la lengua a través de otras funciones del lenguaje, principalmente, la función poética y las características estilísticas que este uso conlleva.
- “La literatura como acto de comunicación: la literatura es un tipo de comunicación muy especial” (Pérez, 2009, p.2). Como en cualquier acto de comunicación encontramos seis elementos: el emisor, el receptor, el canal, el contexto, el mensaje y el código. El escritor cumple la función del emisor y los lectores la del receptor. El canal puede variar pero en muchas ocasiones es un libro, de igual forma, el contexto del emisor y del receptor cambian y no suelen coincidir, por ejemplo, el lugar donde se escribe y donde se lee, la intención del autor y la finalidad del lector, el estado de ánimo de ambos, la temporalidad... El mensaje es distinto en cada acto de comunicación, pero en lo que se refiere a Literatura siempre tiene una base común: “crear belleza con la que disfrute el lector” (Pérez, 2009, p.3). Por último, el código que puede ser el español, el francés, el alemán, o en este caso, el inglés, ya que por definición este elemento es el conjunto de códigos y signos que debe estar organizado.
- “La literatura como conocimiento: la literatura es una técnica de conocimiento, cada obra aporta una visión del mundo” (Pérez, 2009, p.3). De este modo, la Literatura permite a los lectores abrir su mente y acercarse a otras realidades.
- “La literatura como hecho social: la literatura como reflejo de las maneras de vivir y comportarse en los grupos que componen la sociedad” (Pérez, 2009, p.3). Esta visión de la Literatura se relaciona con “la literatura como conocimiento”, ambas tratan de reflejar la Literatura como medio de transmisión de cultura y de valores de las distintas sociedades.
- “La literatura como placer estético: la base de toda literatura radica en el placer que alguien obtiene leyendo lo que otro ha escrito” (Pérez, 2009, p.3). La Literatura debe despertar placer, interés por continuar leyendo y aprendiendo, hay que fomentar una visión positiva de lo que literatura

implica puesto que actualmente para muchos estudiantes esta palabra está asociada con libros, autores, fechas, teoría, memorización...

- “La literatura como juego” (Pérez, 2009, p.3): La Literatura tiene una función lúdica, un aspecto que trataré en detalle más adelante.

Todos estos rasgos llevan a Pérez (2009) a resaltar la necesidad de cambiar el enfoque didáctico de la Literatura, despertando el interés entre el alumnado y haciendo desaparecer la desmotivación que existe hacia la misma.

Así, la necesidad de cambio está en manos de los docentes quienes deben formarse para enseñar la Literatura. Fernández (2006) enfatiza la necesidad de formar a los docentes y señala que la formación debe empezar en la universidad con tres etapas: “entrenar a los docentes como lectores, dotarles de conocimientos teóricos para aproximarse al texto; proporcionarles herramientas con las que trabajar el proceso lector de sus alumnos y alumnas” (p.38). Su responsabilidad en la enseñanza de la Literatura no puede separarse de la didáctica de una lengua, puesto que los textos literarios les permiten a los alumnos “acceder a la cultura, a la vida y a ellos mismos” (Fernández, 2006, p.39).

Tras resaltar la importancia de la Literatura en el aula de inglés, me gustaría señalar que dar valor a la Literatura y encontrar su posición en dicho aula es una de las responsabilidades que el profesor de lengua extranjera tiene. En parte, yo misma, como futura profesora de lengua extranjera tengo mi responsabilidad en el uso de la literatura como una herramienta muy útil en el aprendizaje de las lenguas, y con este trabajo pretendo analizar la enseñanza de la Literatura y hacer una propuesta didáctica en la que las nuevas tecnologías sean la vía para dicha enseñanza, es decir, crear actividades literarias que motiven a los alumnos y les hagan valorar la literatura, ya que como se ha señalado anteriormente transmite la cultura y los valores de la sociedad a la que dicha lengua representa.

3.3. Razones para enseñar la Literatura

Teniendo en cuenta los rasgos de la Literatura presentado en el apartado anterior, debemos establecer cuáles son las principales razones que llevan a los profesores de lenguas a utilizar textos literarios en sus clases.

En primer lugar, la razón lingüística, es decir la Literatura nos permite acceder a ejemplo reales de estilos, tipos de textos y registros. Collie & Slater (1987) señalan la Literatura como un valioso material auténtico que trasciende en el tiempo y en la cultura para llegar a un lector que se encuentra en circunstancias de lugar y tiempo totalmente diferentes. Este material auténtico implica que no se ha creado para un propósito específico de enseñanza de la lengua y que no es el lenguaje utilizado en el día a día. Por tanto, los estudiantes se enfrentan a un lenguaje creado para hablantes nativos que les permite aumentar su competencia lingüística,

familiarizándose con diferentes usos lingüísticos del lenguaje escrito como la ironía, la argumentación o la narración y ampliando su vocabulario.

Así mismo, en segundo lugar, existe una razón metodológica. Los textos literarios tienen múltiples interpretaciones que generan diferentes opiniones entre los estudiantes y les permiten el desarrollo de habilidades interpretativas. El uso literario del lenguaje esconde ambigüedad y diferentes niveles de significado que estimulan su imaginación, ayudan a desarrollar las habilidades críticas y aumentan su conciencia emocional. De este modo, un texto literario es un recurso didáctico muy útil para crear debate en clase, intercambiar opiniones y por tanto aumentar la comunicación en el aula, existiendo una interacción real entre el texto, los estudiantes y el profesor. Aspecto fundamental es el papel de los estudiantes que se involucran en el aprendizaje de una forma activa y autónoma.

No podemos olvidar que la Literatura aporta información cultural sobre la lengua que estamos estudiando y por tanto sobre el país, la sociedad y las formas de vida del mismo. Son los textos literarios la llave hacia la cultura y los valores que una lengua esconde.

En tercer lugar, la razón motivacional. La Literatura engloba narraciones absorbentes que tienen significados en la vida de los estudiantes. En muchas ocasiones, la Literatura hace que se identifiquen con el texto literario al despertar sentimientos reales o reflejar experiencias personales. Así mismo, la Literatura puede ser material motivador al convertirse en punto de comparación con la Literatura de otro país o cultura, ya que les permite establecer similitudes y diferencias, analizarlo y aprender de ambas.

Tras analizar las tres principales razones para enseñar la Literatura, se establece que la riqueza lingüística de los textos literarios hace que los estudiantes tomen conciencia del lenguaje y se estimule el aprendizaje. Se demuestra que la Literatura está ligada a las destrezas escritas y orales, ya que fomenta la comunicación entre los estudiantes, y que aporta un enriquecimiento lingüístico, cultural, y personal.

3.4. Objetivos de la enseñanza de la Literatura en el aula de Educación Secundaria

En estrecha relación con las razones para enseñar la Literatura, se establecen los objetivos generales de la enseñanza de la Literatura en el aula de Educación Secundaria. Pérez (2009) propone los objetivos generales de la enseñanza de la Literatura castellana, y aunque no se trata de hacer comparación entre ambas lenguas, dichos objetivos podrían ser aplicables a la enseñanza de la Literatura castellana e inglesa:

- Perfeccionar el conocimiento y el uso del lenguaje, tomando los textos literarios como modelos a partir de los cuales expresarse.

- Aumentar la capacidad de observación, reflexión, análisis, crítica y comunicación.
- Reconocer por sus características un texto dado.
- Utilizar la capacidad de improvisación, espontaneidad y creatividad.
- Valorar el lenguaje literario como una fuente inagotable de riqueza lingüística, y respetar las opiniones aducidas a través de sus obras más representativas.
- Disfrutar de la lectura y de la escritura como formas de comunicación y como fuentes de enriquecimiento cultural y de placer personal.
- Analizar, comentar y producir textos literarios desde posturas críticas y creativas, valorando las obras como ejemplos del uso de las lenguas y como muestra de la cultura de una comunidad.
- Reconocer y analizar los elementos y características de los medios de comunicación, desarrollando actitudes críticas ante sus mensajes y valorando la importancia de sus manifestaciones en la cultural actual. (p.4)

Podemos considerar estos objetivos coherentes con las razones de incluir la Literatura en el aula, anteriormente expuestas, puesto que son objetivos que están orientados hacia el enriquecimiento lingüístico, cultural y personal. Del mismo modo, pretenden fomentar la valoración y el disfrute de la Literatura así como la reflexión, el intercambio de opiniones y en definitiva, la comunicación.

3.5. La comunicación en el aula de inglés

En este apartado, me gustaría presentar el concepto de comunicación y destacar la estrecha relación que existe entre la literatura y dicho concepto. Fonseca (como se cita en Gordillo, 2011) define comunicar como compartir algo nuestro, como una cualidad del hombre y necesidad para ponerse en contacto con los demás. Así mismo, Piece (como se cita en Gordillo, 2011) hace hincapié en la importancia de la comunicación como algo vital en la vida del ser humano.

Para Lamb, Hair y McDaniel (como se cita en Gordillo, 2011) con la comunicación intercambiamos y compartimos significados a través de un código de símbolos.

Gordillo (2011) define este concepto de la siguiente forma:

La comunicación es un poderoso y complejo fenómeno que ocurre de manera dinámica entre seres humanos, los cuales establecen un vínculo por el cual se provocará entendimiento, transmisión e intercambio de pensamientos, hechos o sentimientos, mediante distintos tipos de medios lingüísticos y no lingüísticos. (p.3)

Este concepto de comunicación subraya su carácter dinámico por los efectos que produce en los participantes de la situación. En el ámbito de la enseñanza de lenguas, y teniendo en cuenta esta concepción, entendemos que la enseñanza de lenguas no debe basarse únicamente en la adquisición de aspectos gramaticales sino que los alumnos deben adquirir una competencia comunicativa oral y escrita en dicha lengua, mostrando fluidez y adecuación.

De este modo, en los planteamientos de la enseñanza de la Literatura, la comunicación es clave puesto que, teniendo en cuenta las razones expresadas en el apartado c, la Literatura contribuye a la comunicación entre el texto literario, los alumnos y el profesor así como a la transmisión de sentimientos, opiniones, valores y cultura.

No se trata de forzar una comunicación, ya que este proceso está ligado a los seres humanos de forma natural sino de promover actividades en las que, a partir de textos literarios, los alumnos participen de forma activa, practicando la lengua y aumentando su conocimiento de la misma e intercambiando pensamientos y sentimientos. No todos los alumnos son iguales y hay que adaptarse a sus necesidades pero en esencia esta es la base para mantener la comunicación en el aula de inglés.

3.6. Revisión de métodos para la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés

Actualmente no existe un planteamiento único para la enseñanza de los idiomas y por tanto tampoco para la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés. Se trata de combinar distintos métodos, aprovechando los aspectos positivos de cada uno de ellos y adaptándose a las necesidades y características de los alumnos.

Para entender los planteamientos que se utilizan hoy en día es necesario repasar la evolución histórica de la Literatura en el aula de inglés. Para ello, analizaremos cual ha sido el papel de la Literatura en las distintas metodologías de lengua extranjera.

El método Gramática Traducción surgió para la enseñanza del griego y del latín y su objetivo principal es el aprendizaje de la Literatura, el conocimiento lingüístico y el dominio del vocabulario. Dicho método se basa en la lectura como fundamento básico y se limita a realizar ejercicios de traducción y vocabulario en torno a dichos textos literarios. Se trata por tanto de un método en el que el profesor es la autoridad y los alumnos están pasivos ante el aprendizaje, sin existir interacción entre ellos. La Literatura tiene un papel fundamental en dicho método, sin embargo, no se fomenta la comunicación ni oral ni escrita. Este método se utiliza actualmente en muchos institutos por profesores de edad avanzada, que mantienen una metodología tradicional en la que prima el aprendizaje basado en la traducción. Albaladejo (2007) señala “en los años 50, el modelo gramatical hacía un uso extensivo de la literatura hasta convertirla en el centro de su propuesta de enseñanza, basada en la traducción, la memorización de reglas gramaticales e imitación de lengua” (p.2).

Un nuevo método, método Directo o Natural, surge teniendo como base la necesidad de comunicación, para eliminar la traducción literal e introducir los materiales reales en el aula. Las clases se centran en el desarrollo de la lectura, aumentando la importancia de la producción oral en el aula. Aun así, la producción escrita sigue siendo la destreza más importante, y la interacción entre los alumnos,

es decir, el intercambio de opiniones, sentimientos y valores tiene un papel secundario en el aula.

El método Audiolingüal tiene como objetivo principal utilizar la lengua para comunicarse de forma perfecta. La destreza oral va ganando importancia poco a poco frente a la destreza escrita, pero el aspecto fundamental respecto a los anteriores es la manifestación evidente de una relación entre la lengua y la cultura, tanto en la Literatura como en la sociedad de un país. El profesor tiene una función determinada, la aplicación del conductismo, es decir un comportamiento basado en estímulos-respuestas, evitando que se comenten errores y por tanto que los alumnos adquieran malos hábitos, mediante la corrección constante de cualquier error.

En los siguientes años, surgen diversos métodos donde el aprendizaje de la literatura no es el objetivo principal, estos son el método “Community Language Learning”, el método de Respuesta Física Total (en inglés TPR Total Physical Response), el “silent way” y el método de suggestopaedia.

En torno a los años 80, surge el Enfoque Comunicativo cuyo objetivo principal es la comunicación mediante el uso de la lengua. En este enfoque el profesor desempeña un papel de facilitador del aprendizaje, es decir, promueve actividades de comunicación que se desarrollen en pequeños grupos de alumnos que interactúan. López (2009) defiende dicho enfoque como el adecuado para llevar a cabo una clase de inglés con éxito por estar basado en los alumnos, la comunicación y en aprender haciendo, es decir, los errores forman parte del proceso.

Sin embargo, Collie & Slater (como se cita en Albaladejo, 2007) señalan que los enfoques más comunicativos alejan a la Literatura de la enseñanza de una lengua, ya que toda la atención se centra en la práctica oral y la Literatura se ve como una forma de lengua escrita.

Así mismo, Sanz (1995) corrobora que la aparición de enfoques comunicativos reduce las posibilidades de que la Literatura tuviera un papel central en el aula de inglés, pero por el contrario este tema sigue despertando gran interés.

Tras analizar las razones y objetivos de la Literatura en el aula de inglés en apartados anteriores, se puede establecer que la Literatura no tiene porque ser únicamente una forma de lengua escrita y que es un recurso que favorece la interacción entre los estudiantes, despertando su interés y el intercambio de opiniones, sentimientos y valores. Albaladejo (2007) confirma esta utilidad de la Literatura en el aula:

La presencia de la literatura en los programas de E/LE y más concretamente en los programas con un enfoque comunicativo, no solo no interfiere con su metodología sino que ayuda a desarrollar la competencia comunicativa en su componente lingüístico y en su dimensión sociocultural. (p.5)

Tras presentar una evolución histórica de los métodos, se observa que las destrezas orales adquieren importancia frente a las destrezas escritas, que siempre habían estado en un primer plano. Teniendo en cuenta todo esto y la importancia de la literatura en el desarrollo de la destreza comunicativa; en la propuesta didáctica, trato de crear actividades dinámicas donde la literatura fomente la interacción entre los alumnos, motivándoles y haciendo que valoren la literatura como una herramienta útil en su aprendizaje.

3.7. Planteamientos metodológicos para la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés

En este apartado, propongo resaltar los principales aspectos que hay que tener en cuenta en la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés. Entre estos aspectos se encuentran las características de los alumnos; los textos literarios y los criterios para su elección; cómo abordar la presentación de dichos textos en el aula; los tipos de actividades que se pueden llevar a cabo; el factor temporal; y el carácter lúdico de la literatura.

El primer aspecto que hay que tener en cuenta es que cada grupo de alumnos es diferente y que hay que analizar sus características y adaptarse a sus necesidades.

El segundo aspecto relevante es la amplia oferta que los textos literarios proporcionan. Sanz (1995) señala que “el amplio apartado de los textos literarios puede quedar desglosado así: novelas, relatos y cuentos; ensayos, diarios, biografías y anécdotas; obras de teatro y textos para dramatizar; poemas, poesías y rimas infantiles” (p.121).

Sin embargo, ¿cuál es el criterio que se debe seguir para seleccionar los textos? Albaladejo (2007) establece los siguientes criterios para la elección de textos literarios para la clase de español como lengua extranjera, los cuales pueden ser aplicados a la clase de inglés como lengua extranjera:

- Los textos deben ser accesibles: la dificultad lingüística del texto elegido no debe estar muy por encima del nivel de competencia lectora del alumno.
- Los textos deben de ser significativos y motivadores: los intereses de los estudiantes deben ser tenidos en cuenta a la hora de elegir una obra, de manera que el contenido de la misma sea relevante para su propia experiencia y sus intereses generales.
- La necesidad de que los textos sean integradores de varias destrezas: lo que se necesita es crear actividades que integren y sirvan para la práctica de las cuatro destrezas lingüísticas fundamentales, siempre teniendo la comunicación entre los estudiantes como objetivo primordial.
- Los textos que ofrezcan múltiples formas de ser explotados: el profesor de lengua debe buscar textos que aporten un importante potencial para la creación de diversas actividades para trabajar en clase que faciliten la adquisición de la

nueva lengua. Entre estas actividades se encuentran las dramatizaciones, los debates, las actividades lúdicas, las canciones...

- Los textos deben incluir connotaciones socioculturales: debemos tener en cuenta que este es un rasgo característico de la literatura y que las obras no solo reflejan las ideas, pensamientos y emociones del autor, sino las del contexto histórico en que surgen y la sociedad que ocupan.
- Textos originales, simplificados o lecturas graduadas y su nivel de uso. (p.9-12)

Respecto al último criterio, por un lado, algunos expertos señalan que los textos simplificados y las lecturas graduadas han perdido valor y que al tener como única finalidad enseñar la lengua, carecen de valor cultural, social e ideológico.

Por otro lado, parece evidente tal y como señala Romero (2009) que “en la enseñanza en general y en particular en la enseñanza de un idioma extranjero debemos contribuir a la difusión de las obras literarias” y que las lecturas graduadas o adaptadas son uno de los caminos (p.2). Así mismo señala que estas lecturas promueven el enriquecimiento cultural.

De este modo, Albaladejo (2007) expone que “la opción más idónea parece ser la elección de textos originales para nuestra clase de E/LE” (p.14). Defiende que la dificultad lingüística puede solucionarse dependiendo del nivel de los alumnos y del texto elegido, de esta forma para los niveles más básicos se elegirán textos sencillos como poemas cortos, cuentos...y conforme se aumente el nivel se introducirían textos literarios más extensos y complejos.

Si bien es cierto que con la elección de textos originales se asegura el valor lingüístico y cultural de la Literatura, cada uno de los profesores de lengua extranjera debe valorar las características de sus alumnos, y conforme a ellas decidir que texto literario se adapta mejor a las circunstancias, ya que a veces una desafiante complicación lingüística y cultural puede provocar desmotivación entre los alumnos y por tanto la pérdida de interés en la misma.

Una vez elegido el texto literario, el tercer aspecto que se debe tener en cuenta es como abordar su presentación en el aula. Collie & Slater (1987) establecen determinadas pautas, muy relacionadas con los objetivos y las razones para incluir la Literatura en el aula y que han sido presentadas en apartados anteriores:

- Mantener el interés mediante el uso de una gran variedad de actividades: debates, escritura creativa, cuestionarios...
- Trabajar en grupos y parejas para aumentar la confianza en la lengua extranjera. Se fomenta de esta forma la comunicación entre los estudiantes, el desarrollo de sus habilidades interpretativas así como el intercambio de opiniones.

- Ayudar a los estudiantes a buscar sus propias respuestas a través de la Literatura. El objetivo es el trabajo autónomo del alumnado donde el profesor es guía y facilitador.
- Integrar lenguaje y Literatura. Una idea que se repite es la estrecha relación entre estos dos conceptos que no pueden aparecer separados ya que se complementan.

En relación con las actividades, estas se pueden clasificar en tres grandes grupos: actividades antes de la lectura, durante la lectura y después de la lectura.

Albaladejo (2007) señala que las actividades antes de la lectura son fundamentales para ayudar a entender el contexto cultural, enseñar vocabulario, introducir los principales temas del texto y estimular el interés por el mismo. Entre estas actividades encontramos algunas relacionadas con la biografía del autor, lectura del primer y último fragmento del texto, predicción de títulos...

Las actividades durante la lectura deben fomentar el interés por continuar leyendo, ayudando a los estudiantes a entender el argumento o el tema principal; los personajes, sus características así como sus sentimientos y opiniones; el vocabulario de mayor dificultad; y el estilo y lenguaje del texto literario seleccionado. En estas actividades se puede dividir el texto en secciones y resumir en dos o tres líneas cada una de ellas adjuntando títulos; seleccionar las palabras más complejas del texto y crear un juego en el que tengan que relacionar dichas palabras con su definición, su antónimo o su sinónimo; características de los personajes...

En las actividades para después de la lectura, se engloban todas aquellas que estimulen las habilidades interpretativas de los estudiantes y el intercambio de opiniones. De esta forma, tras la lectura y análisis del texto literario, el profesor puede abrir un debate, llevar a cabo juegos de rol e incluso teatralizar una parte del fragmento del texto literario elegido.

Al explicar todas estas actividades, en los ejemplos, se presentan algunas de las actividades creadas para la propuesta didáctica y que se exponen en la segunda parte del trabajo.

Es importante señalar el factor temporal, es decir, el tiempo que se les concede a los estudiantes para leer un texto literario. Nancie Atweel (2015) desvela la clave de su éxito; sus alumnos leen una media de 40 libros al año, entre otras razones, por facilitarles tiempo para que lean en la escuela.¹ Es decir, los alumnos no están presionados para leer en periodos cortos de tiempo sino que pueden aproximarse al texto de una forma más relajada aumentando su pasión por la lectura.

¹ Nancie Atweel es la ganadora del premio *Global Teacher Prize* del año 2015 por sus innovaciones educativas en el Centro para el Aprendizaje y la Enseñanza en Edgecomb (Maine).

Otro aspecto que se debe tener en cuenta es el papel lúdico de la Literatura, tal y como señala Soto (2002) “hablar de función lúdica implica referirse a la conversión del mensaje en un puro juego” (p.185). Por tanto, se trata de hacer referencia al estudio de la Literatura de una forma amena y entretenida acercándose a los hechos literarios. Para conseguirlo, el vocabulario debe ser fácil y entendible, pero que enriquezca al lector. Así mismo, la claridad y la brevedad son fundamentales para aumentar el placer por la lectura.

Una forma de garantizar el éxito de inculcar la Literatura a los alumnos es seleccionar obras divertidas y apasionadas que contengan ilustraciones, así el alumno mantendrá interés por los mismos y aprenderá a valorar la importancia de su contenido. En este sentido, la poesía y el teatro son recursos muy útiles para crear actividades lúdicas y junto a la música y la expresión corporal fomentar la comunicación e interacción entre los alumnos.

El juego tiene un papel fundamental en la vida del niño y en el desarrollo personal del adolescente. De este modo, hablar de juego en Literatura se relaciona con dramatización. El profesor puede plantear juegos de rol, donde los alumnos tienen que desempeñar un papel, por ejemplo, ponerse en la piel de uno de los personajes e interpretar los sentimientos del mismo. A su vez, esto le permitirá intercambiar opiniones con sus compañeros y acercarse a la identidad que este tiene, es decir, una época, una sociedad y un lugar determinado, todo ello sin olvidar el desarrollo de su imaginación.

3.8. Las tecnologías de la información y la comunicación (TICs)

En este apartado se pretende definir las nuevas tecnologías y su utilidad para el aprendizaje de lenguas, y de este modo establecer su utilidad para la enseñanza de la Literatura en el aula de inglés.

En primer lugar, nos planteamos ¿qué se entiende por tecnologías de la información y la comunicación (TICs)? Según Baena (2008, p.3) “Las nuevas tecnologías de la información y comunicación son aquellas herramientas computacionales e informáticas que procesan, almacenan, sintetizan, recuperan y presentan información de la más variada forma”.

Una vez definido el concepto de TICs es necesario señalar que su presencia es cada vez más frecuente en el campo de la enseñanza y específicamente en el aula. Esta presencia, tal y como señala Baena (2008) se debe a las numerosas posibilidades que estas nuevas tecnologías ofrecen:

- Aumento del interés y la motivación de los alumnos. El uso de las nuevas tecnologías en el aula provoca la ruptura de la rutina y la monotonía, despertando el interés del alumnado.

- Fomento de la actividad intelectual. Está demostrado que los alumnos están mucho más activos intelectualmente cuando utilizan estos recursos, ya que están recibiendo estímulos continuamente y tienen que responder ante ellos.
- Desarrollo de la iniciativa. Los alumnos tienen que afrontar retos y tomar decisiones frente a los estímulos que reciben, de este modo, trabajan de forma autónoma, aprendiendo de los errores que comenten, los cuales como ya se ha señalado forman parte del aprendizaje.
- Mejora de la comunicación entre profesores y estudiantes. La interacción entre profesor y alumnos así como entre alumnos da paso al aprendizaje y trabajo colaborativo. En esta comunicación los alumnos intercambian ideas y opiniones, mejorando sus habilidades interpretativas, su creatividad y su expresión tanto oral como escrita.
- Acceso a gran cantidad de información, donde el profesor debe guiar a los alumnos para que sean críticos y sepan evitar las dispersiones, la información no fiable y en definitiva la pérdida de tiempo.

Todas estas posibilidades del uso de las nuevas tecnologías en el aula de Educación Secundaria contribuyen a la enseñanza de la lengua extranjera, así mismo están ligadas a los objetivos y los medios en los que la Literatura se debe enseñar en el aula de inglés. La Literatura y los recursos TICs deben ser aliados de la enseñanza y el aprendizaje de la Literatura.

De este modo, la variedad de recursos TICs es muy amplia. Cacheiro (2011) establece una clasificación de dichos recursos:

- Recursos de la Información: permiten obtener datos e información complementarios para abordar una temática y entre ellos se encuentran las enciclopedias virtuales, la webgrafía, las bases de datos virtuales y los buscadores visuales, entre otros.
- Recursos de Colaboración: permiten participar en redes de profesionales institucionales y algunos de estos recursos son las listas de distribución, los grupos colaborativos, los blogs, las wikis, las webquests y las redes sociales.
- Recursos de Aprendizaje: posibilitan llevar a cabo los procesos de adquisición de conocimientos, procedimientos y actitudes previstas en la planificación formativa, destacan los repositorios de recursos educativos, cuestionarios online, Podcast, eBooks y cursos online. (p. 73-75)

Todos estos recursos son útiles, y su inclusión en el aula de inglés debe llevarse a cabo de un modo natural, de igual forma que hace años el radiocasete y los cds formaban una parte esencial de la misma.

Cada profesor debe determinar cuál de ellos es el más adecuado para el tipo de actividad que desea plantear. De esta forma, en la segunda parte del trabajo, cuando

presente la propuesta didáctica, justificaré mi elección mediante las características que dichos recursos elegidos poseen y los motivos que me han llevado a utilizarlos.

Este marco teórico nos ha permitido confirmar que dar valor a la literatura y encontrar su lugar en el aula es una de las responsabilidades del profesor de lengua extranjera. De este modo, los profesores debemos entender que la enseñanza de las lenguas no debe basarse únicamente en aspectos gramaticales sino que los alumnos deben adquirir una competencia oral y escrita que demuestre fluidez y adecuación en la lengua extranjera. En esta enseñanza, la literatura es una herramienta muy útil para la reflexión y el intercambio de opiniones entre los alumnos y en definitiva para la comunicación que les proporcionará enriquecimiento lingüístico, cultural y personal.

Así mismo, son numerosos los criterios que el profesor debe tener en cuenta a la hora de introducir la literatura en el aula (los alumnos y sus características; los textos literarios y su presentación en el aula; los tipos de actividades, entre otros) y las posibilidades que las nuevas tecnologías ofrecen. En esta siguiente parte del TFM se presenta un estudio de campo que nos permitirá respaldar varios aspectos tratados de forma teórica en esta primera parte y una propuesta didáctica que recogerá dichos aspectos. Esta propuesta se ha llevado a la práctica, la cual ha permitido identificar expectativas de mejora para optimizar los beneficios de la Literatura y de las nuevas tecnologías.

4. DISEÑO DEL ESTUDIO

4.1. Análisis del papel de la literatura en el aula de inglés en la Educación Secundaria

Como hemos observado el papel de la literatura ha ido cambiando en cada una de las distintas metodologías de lengua extranjera. Sin embargo, todavía queda mucho camino por recorrer para que la literatura encuentre un hueco en el aula de inglés de Educación Secundaria. Así lo refleja Fernández (cita en Garipova, 2013-2014): “los investigadores han estado buscando un lugar para la literatura en las aulas de inglés como lengua extranjera, sin embargo, se duda de que lo hayan encontrado” (p.83), y la de Paran (cita en Garipova, 2013-2014): “the role of literatura whithin the mainstream of EFL is still not firmly established” (p.84). Ambas citan reflejan que la importancia de la literatura está reconocida pero no su lugar en el aula.

Desde el punto de vista de los adolescentes, la opinión es totalmente diferente. Palacios (1994) ha realizado un estudio para analizar la enseñanza del inglés desde la perspectiva de los alumnos: al valorar los temas de interés destacan la música, los deportes, los animales, el cine y los aspectos sobrenaturales, quedando en un claro segundo plano temas relacionados con las drogas, el sexo, la moda, la cultura británica y norteamericana y la política. Es decir, los alumnos no valoran la presencia de aspectos culturales, aunque se observa un interés mayor hacia la cultura británica que norteamericana.

En este apartado presento el estudio de campo llevado a cabo a partir de la encuesta, como instrumento, realizada por diecisiete profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria. Después, ilustro los datos mediante gráficas y realizo un análisis de los mismos para finalizar con algunas conclusiones e implicaciones de dicho estudio.

4.1.1. Instrumentos

El instrumento elegido para este estudio de campo es una encuesta compuesta por diez preguntas y realizada de forma anónima por diecisiete profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria.

Respecto a las preguntas, existen tres tipos: un primer tipo en el que tienen que valorar del 1 al 5, entendiéndose el 5 como la máxima puntuación, tal y como se explica en dicha encuesta; un segundo tipo de múltiple respuesta; y un tercer tipo de sí o no. He tratado de evitar las preguntas de desarrollo para tratar de centrar las respuestas que se pretenden obtener y porque este tipo de preguntas son algunas de las que más complicaciones provocan al no saber el encuestado qué es lo que espera el encuestador de ellas.

A continuación, presento el formato de encuesta tal y como fueron entregadas a los profesores de lengua extranjera inglés en Educación Secundaria:

LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA EN EL AULA DE INGLÉS

SEXO:

EDAD:

Valore del 1 al 5, entendiéndose el 5 como puntuación máxima.

1. ¿Qué importancia le da a la enseñanza de la literatura en el aula de inglés?

- a. 1
- b. 2
- c. 3
- d. 4
- e. 5

2. Valore que utilidad tiene la literatura para la enseñanza del inglés.

- a. 1
- b. 2
- c. 3
- d. 4
- e. 5

3. ¿Con que frecuencia utiliza la literatura en el aula de inglés?

- a. Nunca
- b. Algunas veces
- c. A menudo
- d. Siempre

4. ¿Cuáles son los principales motivos para utilizar la literatura en el aula de inglés? (Valore del 1 al 5 dichos motivos)

- Material que motiva al alumnado
- Acceso al contexto cultural
- Desarrollo de habilidades interpretativas
- Educar a la persona en valores
- Mejora de la adquisición del lenguaje

5. ¿Cuáles son los principales motivos para NO utilizar la literatura en el aula de inglés?

- a. Dificultad comprensiva
- b. Dificultad lingüística
- c. Falta de motivación
- d. Falta de recursos
- e. Otros: _____

6. Cuando utiliza la literatura, ¿de dónde proceden los materiales?

- a. Libros de textos
- b. Lecturas graduadas
- c. Materiales creados personalmente
- d. Otros: _____

7. **¿Considera que los alumnos se interesan por la literatura?**
 - a. 1
 - b. 2
 - c. 3
 - d. 4
 - e. 5
8. **¿Qué alumnos son los que más se interesan por la literatura?**
 - a. 1º ESO
 - b. 2º ESO
 - c. 3º ESO
 - d. 4º ESO
9. **¿Cree que el interés de los alumnos en la literatura puede variar en función de la metodología utilizada?**
 - a. Sí
 - b. No
10. **Valora las nuevas tecnologías como una de las vías para incluir la literatura en el aula de inglés.**
 - a. Sí
 - b. No

¿Qué nuevas tecnologías utiliza o utilizaría?

Muchas gracias por su colaboración.

Un saludo.

4.1.2. Análisis de los datos

La encuesta ha sido realizada por diecisiete profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria. Estos profesores ejercen su profesión en distintos centros educativos de las provincias de Ávila, Burgos, Segovia y Valladolid. El rango de edad oscila entre 27 y 49 años, y el porcentaje de mujeres es mucho más elevado que el de hombres, siendo 14 las mujeres entrevistadas y 3 los hombres entrevistados.

A continuación, se presentan cada una de las preguntas de las encuestas con su respectivo gráfico donde se recogen los datos obtenidos.

1. ¿Qué importancia le da a la enseñanza de la literatura en el aula de inglés?



En esta primera pregunta, los encuestados tenían que valorar del 1 al 5 (eje X) cuál es la importancia de la enseñanza de la literatura en el aula de inglés. El eje Y refleja el número de personas que han seleccionado cada uno de los valores del eje X y que indican dicha importancia de la literatura en el aula de inglés. Como podemos observar, la mayoría de ellos opinan que la literatura tiene una importancia media en el aula de inglés.

2. Valore que utilidad tiene la literatura para la enseñanza del inglés.

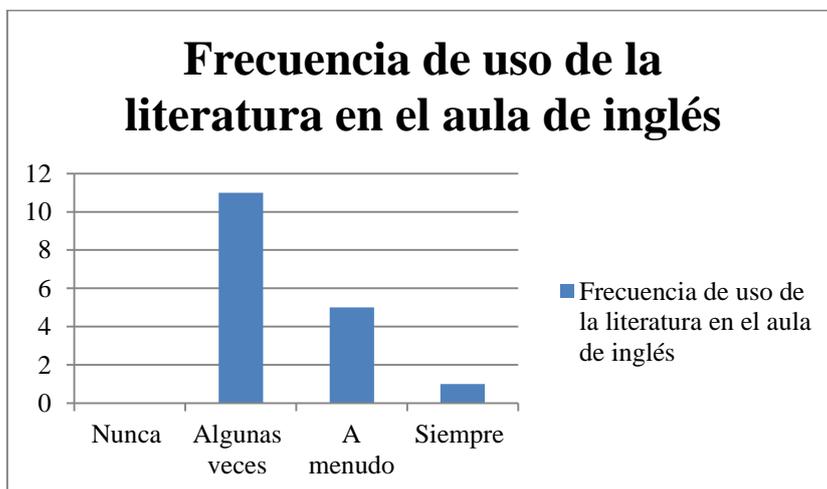


Nulo: 1

En esta segunda pregunta, los encuestados tenían que valorar del 1 al 5 (eje X) cuál es la utilidad de la literatura en la enseñanza del inglés. El eje Y refleja el número de personas que han seleccionado cada una de los valores del eje X y que indican dicha utilidad de la literatura para la enseñanza del inglés. Los resultados son muy similares a

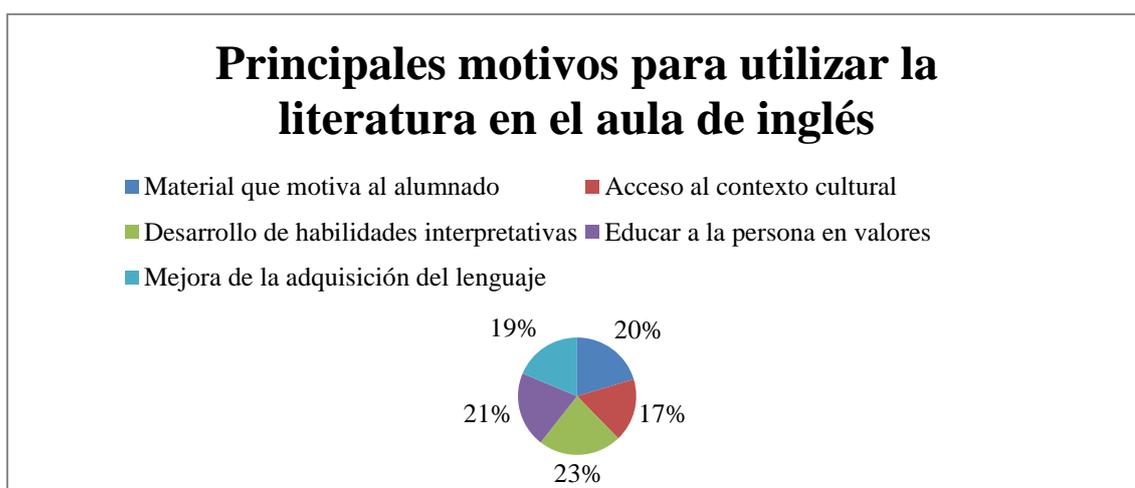
los obtenidos en la pregunta anterior, es decir, todos opinan que la literatura tiene utilidad en la enseñanza del inglés y el porcentaje más alto está en una utilidad media-alta. Uno de los encuestados eligió dos valores, por lo que esa pregunta quedó anulada.

3. ¿Con que frecuencia utiliza la literatura en el aula de inglés?



En esta tercera pregunta, los encuestados tenían que elegir una de las cuatro opciones (eje X) sobre la frecuencia de uso de la literatura en el aula de inglés. El eje Y refleja el número de personas que han seleccionado cada una de las opciones del eje X y que indican dicha frecuencia de uso de la literatura en el aula de inglés. Todos afirman que usan la literatura en el aula de inglés, sin embargo, resalta que este uso parece ser en la mayoría de los casos ocasional.

4. ¿Cuáles son los principales motivos para utilizar la literatura en el aula de inglés? (Valore del 1 al 5 dichos motivos)

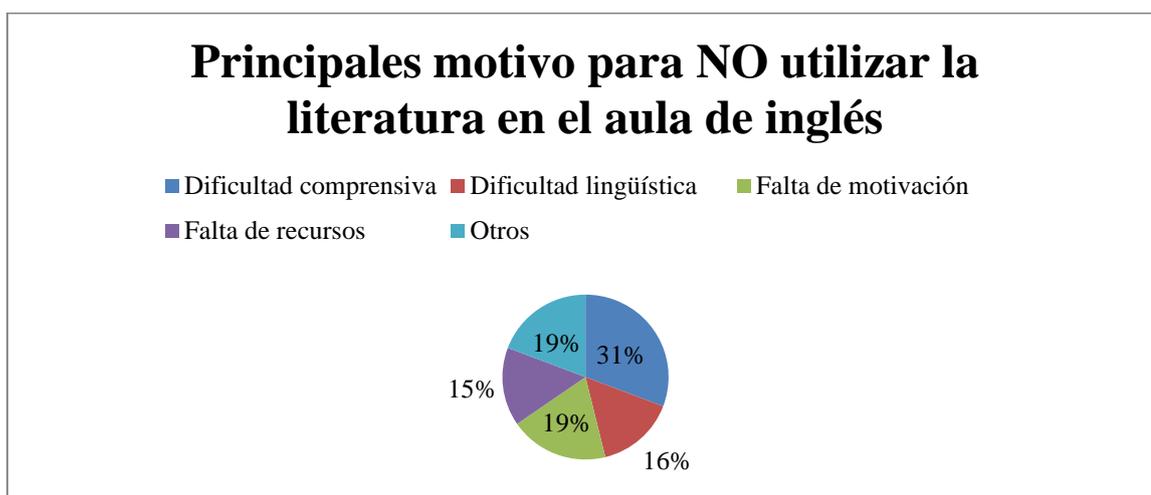


En esta cuarta pregunta, se utiliza un gráfico circular en lugar de un gráfico de barras para reflejar los porcentajes de los motivos que los profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria tienen para usar la literatura. En esta ocasión tenían

que valorar del 1 al 5 dichos motivos, algunos de los encuestados han utilizado cada uno de los valores una única vez, mientras que otros han valorado dichos motivos repitiendo los valores. Por ejemplo, en el primer caso se ha valorado así: *material que motiva al alumnado* 1; *acceso al contexto cultural* 2; *desarrollo de habilidades interpretativas* 3; *educar a la persona en valores* 4; y *mejora de la adquisición del lenguaje* 5, mientras que en el segundo caso, lo han hecho de esta forma: *material que motiva al alumnado* 2; *acceso al contexto cultural* 2; *desarrollo de habilidades interpretativas* 3; *educar a la persona en valores* 3; y *mejora de la adquisición del lenguaje* 3. De este modo, el porcentaje es el resultado de estas sumas.

Aunque los porcentajes son bastante similares, destaca como principal motivo *el desarrollo de habilidades interpretativas* seguido del de *educar a la persona en valores*. En último lugar está *el acceso al contexto cultural*.

5. ¿Cuáles son los principales motivos para NO utilizar la literatura en el aula de inglés?

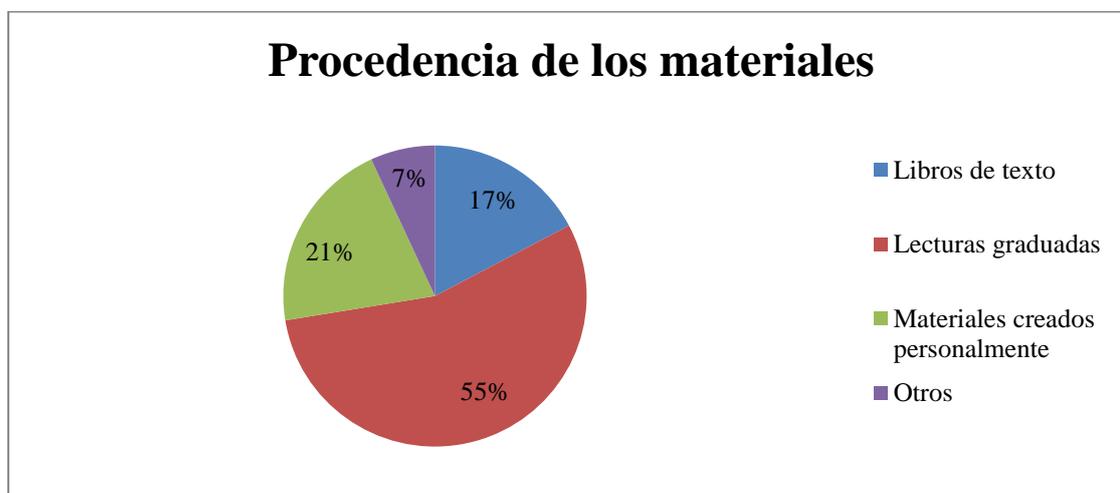


En esta quinta pregunta, se utiliza un gráfico circular para reflejar los porcentajes de los motivos que los profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria tienen para NO usar la literatura. En esta ocasión, los encuestados tenían que señalar uno o varios motivos, por cada vez que se ha señalado cada uno de las opciones se ha sumado un punto y de este modo, el porcentaje es el resultado de estas sumas.

Destaca como principal motivo para no utilizar la literatura en el aula *la dificultad comprensiva* seguida de las opciones *falta de motivación* y *otros* donde los profesores han señalado que los alumnos tienen mal comportamiento al tratar la literatura, por ejemplo, en las representaciones teatrales. Así mismo, otro de los factores es la falta de tiempo debido a la ajustada programación así como la necesidad de utilizar distintos tipos de textos y no solo los textos literarios.

Aunque los porcentajes son bastantes similares, el motivo menos votado es la *falta de recursos*.

6. Cuando utiliza la literatura, ¿de dónde proceden los materiales?



En esta sexta pregunta, se utiliza de nuevo un gráfico circular para reflejar los porcentajes de la procedencia de los materiales cuando los profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria utilizan la literatura en el aula. Como en el caso anterior, los encuestados tenían que señalar una o varias opciones, y por cada vez que se ha señalado cada uno de las opciones se ha sumado un punto. De esta forma, el porcentaje es el resultado de estas sumas.

Resulta evidente que los profesores optan por *las lecturas graduadas*, así mismo prefieren crear sus *propios materiales* antes que acudir al *libro de texto*. Entre otras procedencias, algunos de los encuestados han señalado que recurren a internet, revistas así como folletos o boletines.

7. ¿Considera que los alumnos se interesan por la literatura?

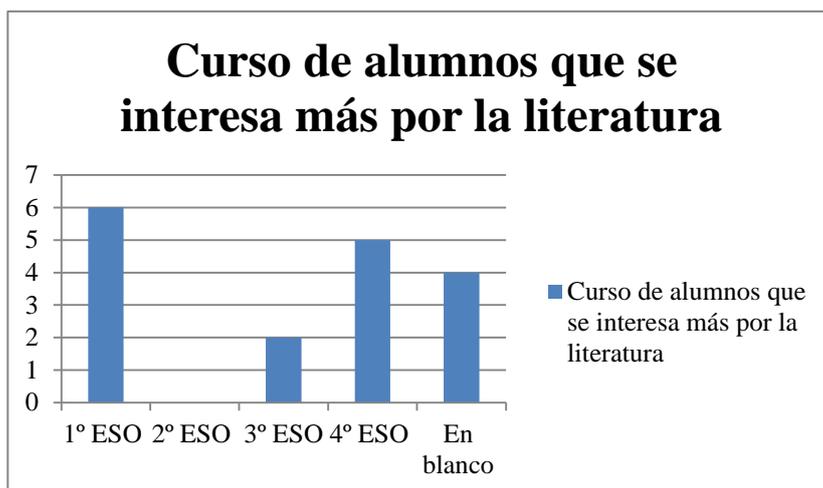


En esta séptima pregunta, se emplea de nuevo al diagrama de barras. Los encuestados tenían que elegir una de las cinco opciones (eje X) sobre el interés de los alumnos por la

literatura. El eje Y refleja el número de personas que han seleccionado cada una de las opciones del eje X y que indican dicho interés por la literatura.

Como podemos observar, la mayoría de ellos opinan que la literatura despierta un interés bajo-medio entre los alumnos.

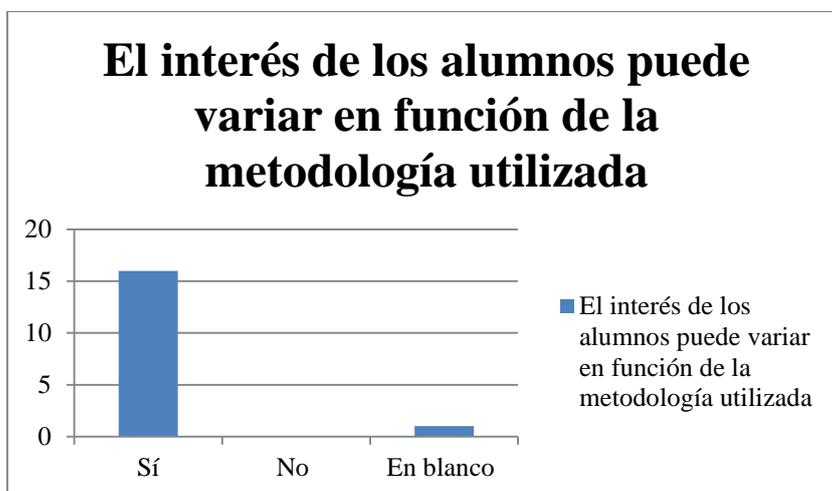
8. ¿Qué alumnos son los que más se interesan por la literatura?



En la octava pregunta, los encuestados tenían que elegir una de las cuatro opciones (eje X) sobre el curso de Educación Secundaria que más se interesa por la literatura. El eje Y refleja el número de personas que han seleccionado cada una de las opciones del eje X y que indican dicho curso de alumnos.

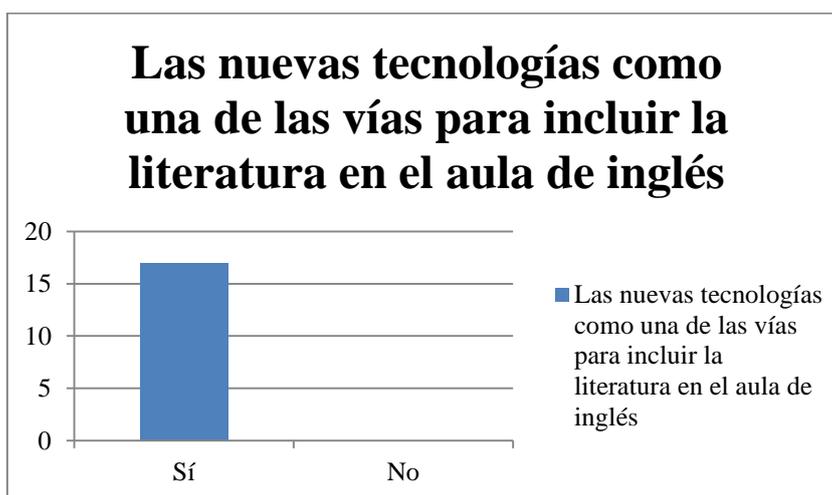
Se observa una gran similitud entre el primer y cuarto curso es decir entre el nivel más bajo y el más alto de la secundaria. Resulta sorprendente que ninguno de los encuestados haya señalado 2º de la ESO. Finalmente, me gustaría aclarar que se ha añadido en el gráfico una barra que refleja el número de profesores que han decidido no responder a esta pregunta lo cual parece indicar que existe duda y que el interés no parece estar tan ligado con el curso como con los alumnos y sus intereses de forma individual.

9. ¿Cree que el interés de los alumnos en la literatura puede variar en función de la metodología utilizada?



En la novena pregunta, los encuestados tenían que elegir una de las dos opciones (eje X) sobre si el interés de los alumnos puede variar en función de la metodología utilizada. El eje Y refleja el número de personas que han seleccionado cada una de los opciones del eje X y resulta evidente que salvo uno de los encuestados todos piensan que existe una relación directa entre la metodología utilizada para enseñar la literatura y el interés que esta despierta en los alumnos.

10. Valora las nuevas tecnologías como una de las vías para incluir la literatura en el aula de inglés.



En la décima y última pregunta de la encuesta, el 100% de los encuestados apoyan las nuevas tecnologías como una de las vías para incluir la literatura en el aula.

Así mismo, en esta pregunta se intenta que reflexionen sobre que nuevas tecnologías utilizarían al introducir la literatura en el aula, y entre ellas destacan la pizarra digital e internet que permiten el acceso a blogs, webquests, lecturas online, audiolibros

interactivos así como a versiones cinematográficas adaptadas de los libros. Uno de los encuestados propone la grabación de representaciones teatrales.

4.1.3. Implicaciones didácticas del estudio

Este estudio refleja que los profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria reconocen la importancia y la utilidad de la literatura para la enseñanza del inglés, ya que desarrolla las habilidades interpretativas de los alumnos, educa a la persona en valores, entre otras razones. Sin embargo, su presencia en el aula es ocasional debido principalmente a la dificultad comprensiva de los textos literarios y a otros motivos relacionados con su uso, como son la falta de tiempo y el mal comportamiento de los alumnos.

Así mismo, puesto que resulta evidente que la metodología influye en el interés del alumnado, que los profesores utilizan las lecturas graduadas, y que el interés de los alumnos no es muy alto, trato de realizar una propuesta didáctica en la que se utilizan las nuevas tecnologías como principal vía de introducción de la literatura en el día a día del aula de inglés, creando actividades dinámicas que aumenten el interés y la motivación del alumnado para optimizar todos los beneficios de la literatura y reducir los problemas que el uso de la literatura provoca en el aula.

De igual forma, trato de combatir la dificultad lingüística y comprensiva, es decir, algunos motivos que destacan los profesores de Educación Secundaria para no utilizar la literatura en el aula, mediante la creación de actividades que permitan a los alumnos acercarse al texto, entenderlo y valorarlo, y en definitiva reconocer la literatura como una herramienta útil en el aprendizaje de una lengua.

4.2. Propuesta didáctica

Esta propuesta didáctica está diseñada para un grupo de 22 alumnos de 2º de la ESO, el cual ha sido elegido puesto que tras analizar los datos de las encuestas, estos alumnos parecen ser los que menos se interesan por la literatura. De este modo, se trata de crear actividades literarias dinámicas usando las nuevas tecnologías, pretendiendo aumentar la motivación de dichos alumnos y su interés por la literatura (razón motivacional).

Las actividades están creadas en torno a *The Tempest*, una obra escrita por William Shakespeare en 1611. Sin embargo, voy a utilizar una adaptación de dicho texto escrito por Victoria Heward. A pesar de tratarse de una adaptación, obtenida de una lectura graduada, representa perfectamente la esencia de la obra, y permitirá que los alumnos entiendan la historia. Sin embargo, esto no significa que los alumnos no obtendrán un enriquecimiento lingüístico, puesto que entrarán en contacto con nuevo vocabulario, el cual trabajaremos en actividades específicas. De igual forma, los personajes y su papel en la obra les aportarán un enriquecimiento personal, poniendo en funcionamiento las habilidades interpretativas así como despertado sentimientos y opiniones, en definitiva un gran interés.

Todas las actividades se presentan a través de un blog titulado *The Tempest* (<http://saragarciapardothetempest.blogspot.com.es/>)

En primer lugar me gustaría definir que es un blog y los motivos que me han llevado a elegirlo. Un blog es un sitio web creado por uno o varios autores donde se publican textos o artículos en distintas entradas. Los lectores pueden comentar e interactuar entre ellos o con los propios autores del blog. Así mismo, permite publicar fotos, videos y documentos.

González (2012) realizó un estudio utilizando el blog en el aula con un grupo de 25 estudiantes de Turismo y señaló que trabajar con blogs hace que el alumno se sienta motivado puesto que es el protagonista de su propio aprendizaje. Así mismo, le permite una autoevaluación y evaluación grupal debido al acceso a todos los contenidos por parte de los alumnos. Por estas razones, creo que el blog es la herramienta perfecta para presentar la literatura e incluir de esta forma las nuevas tecnologías en la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera.

Respecto a las actividades, teniendo muy presente la clasificación que se expone en el marco teórico, en el que se hace referencia a Albaladejo (2007) para hablar de tres tipos de actividades (antes, durante y después de la lectura), he tratado de seguir esta clasificación y optimizar todas las posibilidades que tanto la literatura como las nuevas tecnologías ofrecen.

A continuación, se irán presentando cada una de las actividades, haciendo una descripción breve y concisa de las mismas. Con el fin de facilitar su seguimiento y evitar tener que recurrir al blog y los respectivos enlaces y documentos, se ha adjuntando una captura de pantalla donde quedan reflejada dichas actividades en el apartado de anexos.

Se introduce el blog a los alumnos mostrándoles que no se trata de la lectura de un libro sin más, sino de un viaje en el tiempo en el que aprenderán sobre William Shakespeare y sus obras, específicamente *The Tempest* (1611).

Siguiendo con la clasificación de Albaladejo (2007), las cuatro primeras actividades que se proponen se realizarían antes de la lectura del libro, y tratan de presentar al autor y algunas de las citas más representativas de sus obras, predecir el argumento de la obra así como introducir a los personajes e imaginar su carácter.

La primera actividad, titulada William Shakespeare en Facebook (*William Shakespeare on Facebook*), tiene como objetivo presentar la vida de William Shakespeare pero a través de una de las principales redes sociales de la actualidad. Se trata de un recurso obtenido de la revista Mary Glasgow y que permitirá conocer los hechos y las personas más relevantes de la vida de Shakespeare. No consiste en leer el documento de forma monótona, sino de abrir un debate y comentar que datos parecen sorprendentes, cuales ya conocían o acaban de descubrir.

Aunque se trata de una propuesta, la cual no ha sido llevada a la práctica, me gustaría señalar que esta actividad en concreto fue llevada a cabo durante el periodo de prácticas. Se trataba de comprobar su efectividad poniendo en práctica dicha actividad en uno de los grupos de un curso y en otro de los grupos presentar la vida del autor mediante un PowerPoint. Claramente, los alumnos del primer grupo estaban mucho más involucrados y prestaban mucha más atención.

En la segunda actividad, se presentan cinco citas de cinco obras de William Shakespeare y se propone a los alumnos que interpreten su significado. Algunas de ellas son bastante conocidas en castellano por lo que entrañan una dificultad menor. A continuación, se trata de que reflexionen sobre las citas que acaban de leer e interpretar y que creen ellos mismos una cita que pueda servir para las generaciones futuras. También puede ser una recomendación o consejo. Es una actividad individual en la que los alumnos tienen que usar sus habilidades interpretativas y su creatividad.

En la tercera actividad, por parejas, y a partir del título de la obra de William Shakespeare y las dos primeras líneas del primer capítulo de la misma, los alumnos tratarán de adivinar cuál es el argumento de la obra. Intentando que la actividad sea más fácil, se les presentan algunas de las preguntas que pueden plantearse. De nuevo, entran en juego sus habilidades interpretativas, pero al ser en parejas tendrán que interactuar, debatir y argumentar hasta estar de acuerdo y de forma conjunta presentar el argumento de dicha obra.

En la cuarta actividad, los personajes de la obra *The Tempest* se dan a conocer, facilitando la comprensión del texto. Dicha presentación solo contiene el nombre y la relación que une a los personajes. Sin embargo, desconocen la personalidad de cada uno de ellos. Por ello y una vez que ya han creado el argumento de la obra, continúan trabajando en las mismas parejas para atribuir uno o dos adjetivos a cada personaje. Una vez leída la obra, recordarán estos adjetivos y comprobarán si lo que han descubierto en esta lectura se acerca a su pensamiento inicial.

Tras presentar estas cuatro actividades, se les facilita el acceso al libro *The Tempest* (<https://storybird.com/chapters/the-tempest/1/>), el cual como ya se ha mencionado no es el original escrito por Shakespeare sino una adaptación escrita por Victoria Heward. Este libro ha sido creado en una herramienta online llamada Storybird que ofrece la posibilidad de crear historias y compartirlas. Esta disposición online les permitirá a los alumnos acceder en cualquier momento a dicho libro tanto desde sus casas como desde el instituto.

Continuando con la clasificación de Albaladejo (2007), las tres siguientes actividades se realizarán durante la lectura de la obra. Hacen referencia al vocabulario más complejo de cada capítulo, la reproducción de la obra desde la perspectiva de cada uno de los personajes como si fuera desde un perfil de Twitter, así como a la agrupación de los capítulos en las tres principales partes de una obra.

En la quinta actividad, los alumnos trabajarán de forma individual ya que durante la lectura de la obra tratarán de deducir el significado de varias palabras a partir del contexto. Si no lo consiguen podrán recurrir al diccionario (se les proporcionan dos diccionarios online que son bastante adecuados para la actividad) y explicar dicho significado con sus propias palabras. Se trata de hacerles reflexionar y que valoren que en muchas ocasiones no es necesario conocer el significado exacto de cada palabra sino que el contexto es muy importante para entender dicho significado.

En la sexta actividad, la clase se dividirá en dos grupos y se reescribirá la historia desde el punto de vista de cada uno de los personajes, como si fuera desde un perfil de Twitter. Los alumnos publicarán Tweets como se muestra en el ejemplo (ver anexos). El auge de las nuevas tecnologías y específicamente de las redes sociales hará que su motivación aumente, así mismo, descubrirán que no solo pueden usarse estas herramientas para el ocio sino que pueden tener un uso educativo y ser grandes aliados si se utilizan adecuadamente.

En la séptima actividad, los alumnos en grupos de cuatro, agrupan los capítulos en las distintas partes que presenta una obra: introducción, desarrollo y desenlace y realizan un resumen de cada una de las partes, cuyo resultado será un resumen global de dicha obra. Para que les resulte más fácil la organización, se les proporciona una tabla con un ejemplo de cómo pueden organizarse. Con esta actividad, los alumnos reflexionaran sobre qué elementos son característicos en cada una de las partes de la obra y que ideas son las fundamentales para crear un resumen que ofrezca una visión global de la misma.

Las tres últimas actividades del blog serán realizadas por los alumnos después de la lectura de libro. Hacen referencia a la creación de un final alternativo para la obra, a la conversación que puede surgir entre Shakespeare y Cervantes, y al descubrimiento del personaje de las obras de Shakespeare que más se asemeja a cada uno de los alumnos.

En la octava actividad, los alumnos continúan trabajando en grupos de cuatro para crear un final alternativo de la obra, el cual representarán ante sus compañeros y será recopilado en un libro. Este libro puede ser creado en Storybird la herramienta para crear historias, mencionada anteriormente, o en otra de las aplicaciones que ofrece esta posibilidad como didasystem.

Para la novena actividad, he creado una webquest. En primer lugar, es necesario resumir brevemente que es una webquest y cuál es su utilidad.

Según Dodge (como se cita en Quintana e Higuera, 2009), “una webquest pretende ser una metodología para iniciar al alumnado y al profesorado en un uso activo de Internet, que estimula la investigación, el pensamiento crítico e incentiva a los maestros a producir materiales”.

Una webquest presenta una clara estructura:

- Introducción: Presentar la actividad como algo apetecible y divertido.
- Tarea: Describir lo que los alumnos deben hacer al final de la webquest.
- Proceso: Explicar los pasos que los alumnos deben seguir.
- Recursos: Proporcionar una lista de herramientas que les ayudarán a los alumnos a conseguir la tarea.
- Evaluación: Presentar los aspectos que se van a evaluar en esta tarea de una forma clara y concisa.
- Conclusión: Resumir la experiencia

De esta forma, teniendo muy presente los objetivos y las razones para incluir la literatura en el aula de inglés expuestos en el marco teórico, la webquest es la herramienta clave para que los alumnos continuaran conociendo al autor de la obra que hemos leído *The Tempest* y a un escritor contemporáneo, como Cervantes que representa a la literatura en España y en el mundo.

Al igual que el resto de las actividades, las distintas partes de la webquest quedan reflejadas mediante una captura de pantalla en los anexos. La webquest se llama *Shakespeare & Cervantes* (<http://sarapardo92.wix.com/shakespearecervantes>).

En la introducción y en la tarea, se presenta a William Shakespeare y a Miguel de Cervantes Saavedra como dos escritores representativos de la literatura Inglesa y Española. Algunos expertos afirman que aunque vivieron en una época muy próxima, estos dos grandes autores no llegaron a conocerse y se incita a los alumnos a que descubran como hubiera sido una conversación entre ellos.

En el proceso, existe un índice con las actividades que los alumnos seguirán para obtener toda la información que necesitaran en la tarea final (la conversación entre Shakespeare y Cervantes).

La primera actividad se titula ¿Quién es quién? (*Who is who?*), y en el apartado de recursos los alumnos disponen de un PowerPoint donde encontrarán información sobre la vida de ambos autores, y por parejas a través de preguntas tendrán que determinar qué información pertenece a cada autor. Así mismo, disponen de varias páginas web donde podrán confirmar si la información pertenece a Shakespeare o a Cervantes. Finalmente, escribirán la biografía completa de ambos autores.

La segunda actividad se titula Obras: título, resumen y autor (*Works: names, summary and author*), y en el apartado de recursos los alumnos encontrarán una tabla donde tendrán que relacionar el título de varias obras de Shakespeare y de Cervantes con su correspondiente resumen y por último determinar si el autor es Shakespeare o Cervantes. En esta actividad continúan trabajando en parejas.

La tercera actividad se titula Mímica (*Mimic*). Una vez que los alumnos han realizado la actividad previa, y conocen las obras de los autores y el resumen de las mismas, uno de los alumnos representará una de estas obras y el resto de la clase tratará de adivinarla.

Los alumnos no podrán hablar, únicamente actuar, por lo que tendrán que interpretar adecuadamente dicha obra.

En la tarea final, por parejas, los alumnos serán Shakespeare y Cervantes, respectivamente y llevarán a cabo una conversación. Los datos que conocen sobre sus vidas y sus obras son diversos por lo que la variedad de temas que pueden tratar es bastante amplia.

En la sección de recursos, como ya se ha mencionado en el proceso, se encuentran el PowerPoint de la primera actividad y el documento de Word de la segunda actividad. La disponibilidad de estos recursos facilita la realización de la tarea a los alumnos.

En la evaluación, encontramos la tabla que tanto el profesor como la pareja de alumnos van a utilizar para evaluar su trabajo, desde la organización de la pareja hasta la presentación de la tarea, pasando por el uso de los recursos, el trabajo de cada alumno así como la actitud de ambos en el desarrollo de actividad.

Una vez finalizada la tarea, en la conclusión se les felicita por su trabajo ya que la planificación de esta webquest despertará el interés de los alumnos y fomentará su aprendizaje.

En la décima actividad, y última del blog, se les proporciona a los alumnos un link para acceder a un test que la editorial *Macmillan* ha creado con el fin de que dichos alumnos descubran que personaje de Shakespeare les representa.

En esta propuesta didáctica se ha tratado de transmitir la literatura como una herramienta muy útil para la reflexión y el intercambio de opiniones entre los alumnos y en definitiva para la comunicación que les proporcionará enriquecimiento lingüístico, cultural y personal.

5. CONCLUSIÓN

Este TFM se ha realizado con el objetivo principal de analizar la enseñanza de la literatura en el aula de lengua extranjera, en la perspectiva de las nuevas tecnologías. Para ello, hemos indagado en los conceptos teóricos que permiten entender dicha temática y hemos realizado un estudio de campo, utilizando la encuesta, como instrumento, la cual ha sido realizada por diecisiete profesores de lengua extranjera, inglés, en la Educación Secundaria. Este estudio de campo nos ha permitido valorar que los profesores de lengua extranjera son los responsables de encontrar para la literatura un lugar en el aula y de que los alumnos la valoren en su aprendizaje y la den la importancia que se merece.

El análisis de las aportaciones teóricas de los expertos así como las manifestaciones de los profesores encuestados ponen de manifiesto que la literatura es una herramienta muy útil para el enriquecimiento lingüístico, cultural y personal de los alumnos. De igual modo, se constata que no se trata de un recurso para las destrezas escritas sino que fomenta la comunicación entre los alumnos y por tanto también es un elemento clave en el desarrollo de las destrezas orales.

En las encuestas, los profesores señalan que la metodología utilizada en la enseñanza de la literatura es uno de los condicionantes en el interés que los alumnos muestran hacia la misma.

De este modo, aunque su presencia aún no está totalmente definida, la posibilidad de actividades que se pueden realizar para fomentar la literatura como recurso didáctico son infinitas, pero siempre teniendo muy presente aspectos como las características y necesidades de los alumnos, los textos literarios que se van a utilizar así como la forma en que se presenta ante dichos alumnos.

Por consiguiente, en la propuesta didáctica se ha tratado de optimizar todos los beneficios de la literatura junto a las numerosas ventajas que las nuevas tecnologías ofrecen a la educación. El texto elegido ha sido, *The Tempest*, una obra de William Shakespeare, en versión adaptada a los alumnos de 2º de la ESO. Además, como herramienta de trabajo, se ha elegido un blog ya que es un recurso donde los alumnos se sienten motivados por ser los protagonistas del aprendizaje. Otros recursos como Storybird para crear la historia a partir del texto adaptado o una webquest, una herramienta que permite estructurar con claridad la tarea que lo alumnos deben realizar y presentarla de forma dinámica y atractiva, han sido igualmente utilizados.

Con este trabajo se ha pretendido utilizar y aplicar los conocimientos adquiridos a lo largo de este año de master y que me han servido para reflexionar sobre las potencialidades de la literatura para contribuir a una enseñanza de calidad de las lenguas extranjeras.

6. BIBLIOGRAFÍA

Albaladejo García, M^a. D. (2007). Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica. *Marco ELE: Revista de didáctica ELE*, (5), 1-26.

Baena Jiménez, J. J. (2008). Las tics: un nuevo recurso para el aula. *Revista Digital: Innovación y experiencias educativas*, (13), 1-12.

Blog. Wikipedia. Recuperado en Junio de 2015 de <https://es.wikipedia.org/wiki/Blog>

Bradshaw, V. (2006). *The Tempest*. Barcelona: Vicens Vives.

Cacheiro González, M^a. L. (2011). Recursos educativos TIC de información, colaboración y aprendizaje. *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, (39), 69-81.

Cambridge Dictionary Online. Recuperado en Junio de 2015 de <http://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/britanico/>

Cerezal, F. (2005). *De la práctica a la teoría. Reflexiones sobre la enseñanza y el aprendizaje del inglés*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.

Collie, J. y Slater, S. (1987). *Literature in the Language Classroom: A Resource Book of Ideas and Activities*. Cambridge: Cambridge UP.

Fernández Fernández, R. (2006). El uso de los textos literarios en el aula de inglés como lengua extranjera: hacia una aproximación estética. *Pulso*, (29), 33-42.

Garipova, N. (2013-2014). Literatura y cine en la enseñanza secundaria: una propuesta didáctica para el aula de inglés. *CAUCE. Revista Internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*, (36-37), 83-94.

Gallardo Paúls, E. (2009). Qué es la literatura: definición [Mensaje en un blog]. Recuperado en Mayo de 2015 de <http://peripoietikes.hypotheses.org/41>

Gimenez A. (2012). Historia y Literatura Inglesa I-2012 [Mensaje en un blog]. Recuperado en Mayo de 2015 de <http://britishhistoryandliterature1-2012.blogspot.com.es/>

González Boluda, M. (2012). Uso de blogs y redes sociales para el aprendizaje de lenguas extranjeras en un contexto universitario. *Núcleo*, 24(29), 39-57.

Gordillo Santofimia, L. M^a. (2011). Técnicas de mejora de la comunicación en el aula de inglés. *Revista Digital: Innovación y experiencias educativas*, (39), 1-10.

Hamlet Plot Summary. No Sweat Shakespeare. Recuperado en Junio de 2015 de <http://www.nosweatshakespeare.com/play-summary/>

Harlan, C. Citas sobre literatura. Recuperado en Mayo de 2015 de <http://literatura.about.com/od/citasortema/a/Citas-Sobre-Literatura.htm>

López García, M^a. D. (2009). Pautas prácticas para llevar adelante con éxito una clase de inglés. *Revista Digital: Innovación y experiencias educativas*, (19), 1-12.

Miguel de Cervantes. Wikipedia. Recuperado en Junio de 2015 de https://en.wikipedia.org/wiki/Miguel_de_Cervantes

Miguel de Cervantes Biography. Bio. Recuperado en Junio de 2015 de <http://www.biography.com/people/miguel-de-cervantes-9242997>

Nacie Atweel: “Animo a los profesores a que nunca dejen de aprender” [Mensaje en un blog]. Recuperado el 4 de junio de 2015 de <http://blog.tiching.com/nancie-atwell-animo-los-profesores-que-nunca-dejen-de-aprender/>.

Novelas Ejemplares. Wikipedia. Recuperado en Junio de 2015 de https://en.wikipedia.org/wiki/Novelas_ejemplares

Núñez, P. (2011). Metodología en la enseñanza de idiomas. *Plurilingua*, 7 (2), 1-5.

Palacios Martínez, I. M. (1994). *La enseñanza del inglés en España a debate*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

Pérez Patón, M. (2009). Como enfocar la enseñanza de la literatura en la educación secundaria. *Revista Digital: Innovación y experiencias educativas*, (29), 1-12.

Quintana Albalat, J e Higuera Albert, E. (2009). *Las Webquest, una metodología de aprendizaje cooperativo, basada en el acceso, el manejo y el uso de información de la red*. Barcelona: Universitat de Barcelona.

Romero Lacal, J. L. (2009). La importancia de la lectura en el área de lengua inglesa. *Revista Digital: Innovación y experiencias educativas*, (19), 1-8.

Sanz González, F. (1995). La literatura en la clase de lengua extranjera: ¿una presencia incómoda? *Didáctica*, (7), 119-132.

Soto Palomo, C. (2002). La literatura en el aula: su función lúdica. En Molina Navarrete, F. y Luque Agulló, G. (2002). *El uso del inglés en el aula. IV Jornadas de Estudios Ingleses* (pp.185-196). Jaén, España: Universidad de Jaén.

Which Shakespeare character are you?. Macmillan English. Recuperado en Junio de 2015 de <http://www.macmillanenglish.com/resources/shakespeare/quiz/>

William Shakespeare. Absolute Shakespeare. Recuperado en Junio de 2015 de http://absoluteshakespeare.com/william_shakespeare.htm

William Shakespeare. Wikipedia Recuperado en Junio de 2015 de https://en.wikipedia.org/wiki/William_Shakespeare

Wix. Recuperado en Junio de 2015 de <https://es.wix.com/>

Word it out. Recuperado en Junio de 2015 de <http://worditout.com/>

WordReference. Recuperado en Junio de 2015 de <http://www.wordreference.com/definicion/ingl%C3%A9s>

(2014). Shakespeare on Facebook. *Mary Glasgow*, 48, 14-15.

7. ANEXOS

WELCOME TO THIS BLOG!

Welcome to The Tempest's World! We are going to discover all the secrets about William Shakespeare and his work *The Tempest*. Are you ready to travel through time? This is an adventure for brave people who are waiting to learn about a representative character of literature as Shakespeare and his works!

Let's start our trip!



1. WILLIAM SHAKESPEARE ON FACEBOOK!

ACTIVITY 1: (Whole class) Let's discover William Shakespeare's life through his wall on Facebook.



3. THE TEMPEST

ACTIVITY 3: (Pairs) We are going to read *The Tempest* written by William Shakespeare in 1611, but in this case we are going to use an adaptation of this work written by Victoria Heward. Can you imagine the argument of this story from the title and these two lines? Let's try it.

Title: *The Tempest*

Two first lines: Prospero is the real Duke of Milan, but he does not live in Milan: he lives on a small, lonely island with his beautiful young daughter, Miranda.

You can take into account questions like these ones:

- Who are the characters?
- Where does the story take place?
- Is it a tragedy or a comedy?



4. THE TEMPEST'S CHARACTERS

ACTIVITY 4: (Whole class - Pairs) Before reading the story, we are going to present the characters of *The Tempest*.

| | |
|---|--|
| Alonso: King of Naples | |
| Ferdinand: King's son | |
| Sebastian King's brother | |
| Gonzalo: King's friend | |
| Stephano: King's butler | |
| Triculo: King's jester | |
| Antonio: Duke of Milan and Prospero's brother | |
| Prospero: Authentic Duke of Milan | |
| Miranda: Prospero's daughter | |
| Caliban: Monster | |
| Ariel: Spirit | |

You know the names of the characters and the relationship between them, but what do you know about their personality? Think one or two adjectives for each character.



STORYBIRD: THE TEMPEST BY WILLIAM SHAKESPEARE

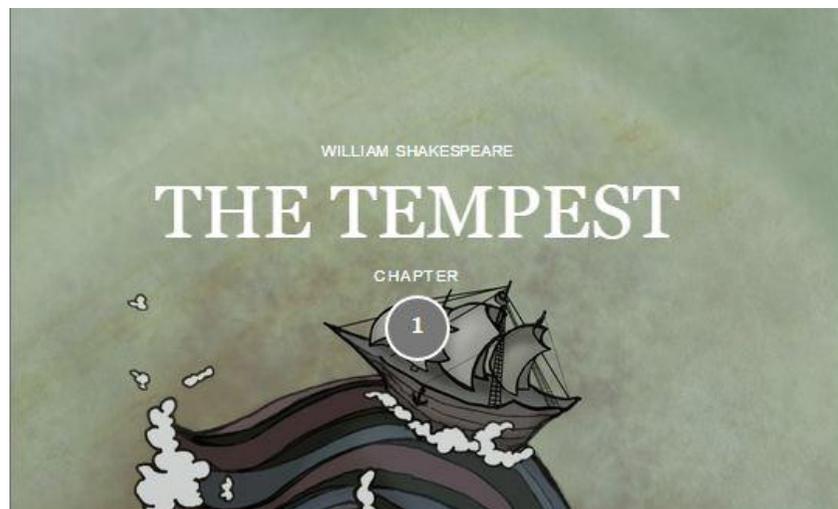
As I have explained, we are going to read *The Tempest* written by William Shakespeare in 1611. However, we are going to use an adaptation written by Victoria Heward that I have used to create a book in Storybird. It is a useful resource to create stories and it is available for everyone. Enjoy the reading!

Don't forget follow the link:

THE TEMPEST BY WILLIAM SHAKESPEARE



<https://storybird.com/chapters/the-tempest/1/>



Text adaptation by Victoria Heward

THE REAL DUKE OF MILAN

- ✍ Prospero is the real Duke of Milan, but he does not live in Milan: he lives on a small, lonely island with his beautiful young daughter, Miranda. Prospero doesn't want to live on this island, but he has no choice. His bad brother, Antonio, says he is the Duke of Milan and Prospero cannot return to the city.
- ✍ Prospero and Miranda are not the only people on the little island. There is also a magic spirit called Ariel and a monster called Caliban. Prospero is now their master, and they are his slaves.
- ✍ Prospero is a magician. He is very clever and he knows a lot about magic and spells from his books. Ariel helps Prospero with his magic.
- ✍ Alonso, Antonio. Alonso's son Ferdinand, Sebastian and Gonzalo are on the King's boat. Prospero decides to punish his brother Antonio. He is going to send a big storm, a tempest.

KEEP READING

Chapter 2

Text adaptation by Victoria Heward



Text adaptation by Victoria Heward

THE MEN ARE AT SEA WHEN A BIG STORM BEGINS

- ✍ The wind is blowing hard and the big waves almost go over the top of a boat. The men are all very afraid. A man is steering the boat. He tries to stop it from going under the waves, but it is impossible. They start shouting for help. They must leave the ship to save themselves.
- ✍ There is a small island not too far away. The men don't know this and they don't know it is a magic tempest.
- ✍ From a distance Prospero is watching the storm. His magic is working well, but Ariel's work is not finished. Prospero has plans for the men, but first they must arrive on the island.

KEEP READING

Chapter 3

Text adaptation by Victoria Heward



Text adaptation by Victoria Heward

✍ MORE OF ARIEL'S MAGIC

- ✍ All the people from the King's boat are still alive. They don't know they are on the island or why they are there. They are all very tired and they are sleeping. Ariel calls to Ferdinand and wakes him up by singing sweetly in his ear.
- ✍ Ferdinand follows the sound of this magical song and meets Prospero and Miranda to fall in love.
- ✍ Ferdinand immediately thinks Miranda is beautiful and tells her that he loves her. She tells him that she loves him, too. But is it real or is it only a spell?

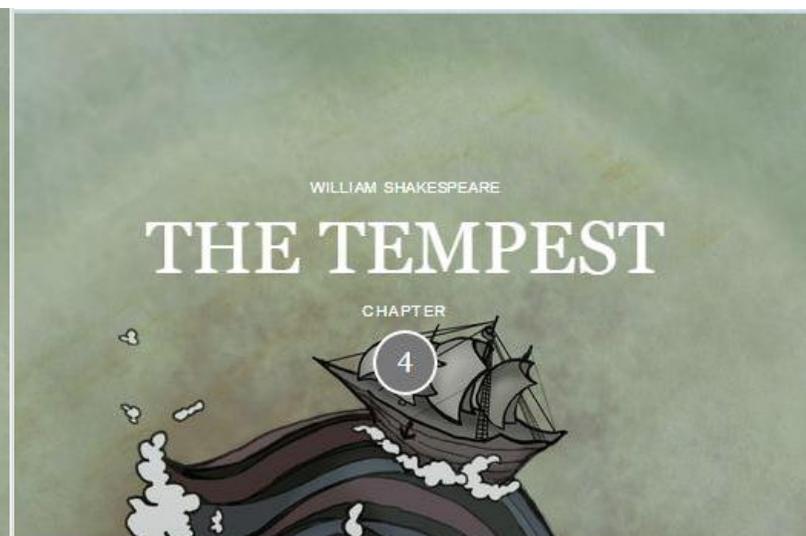
KEEP READING

Chapter 4

Text adaptation by Victoria Heward

◀ Chapter 2

Chapter 4 ▶



Text adaptation by Victoria Heward

✍ AN EVIL PLAN

- ✍ Sebastian and Antonio wake up on the island.
- ✍ Antonio tells Sebastian to kill his brother. Then Sebastian will be King of Naples.
- ✍ Sebastian agrees to the plan, but he is thinking about Gonzalo, the King's friend. They must kill him too or he will know about the King's murder.
- ✍ But Ariel hears their plan and sings in Gonzalo's ear. Gonzalo and the King wake up to and see Antonio and Sebastian with their swords in the air. Antonio and Sebastian look very stupid and embarrassed.
- ✍ They tell a story about wanting to protect the King from some animals. Fortunately for them, and for Ariel, the King believe their story.
- ✍ They all go to look for Ferdinand, the King's son.

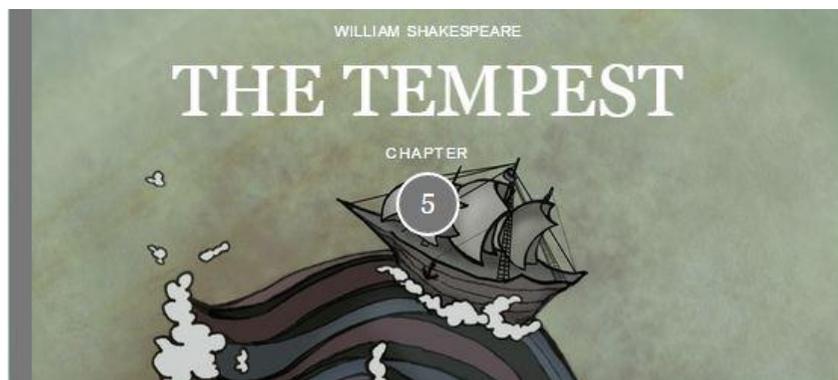
KEEP READING

Chapter 5

Text adaptation by Victoria Heward

◀ Chapter 3

Chapter 5 ▶



Text adaptation by Victoria Heward

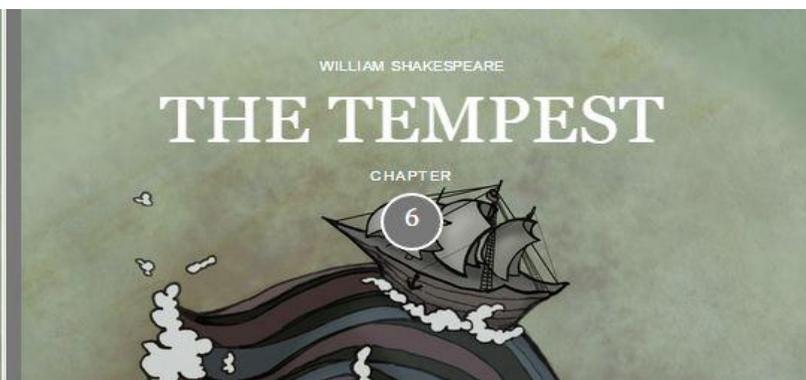
✍ CALIBAN'S CLOAK

- ✍ Caliban is very sad. He doesn't want to be Prospero's slave. He complains about his life all the time. He thinks he hears a bad spirit so he hides under his cloak.
- ✍ But the noise is coming from Trinculo, the King's jester. He is looking for the others. He hears a storm and he sees Caliban's cloak. He decides the cloak is a good place to hide.
- ✍ The King's butler, Stephano, is walking in the same direction and suddenly he, too, sees a strange shape with lots of legs but no head. He thinks it is a monster.
- ✍ Trinculo lifts up the cloak and is surprised to see Stephano. Caliban introduces himself. He tells the jester and the butler all his problems. He wants to kill Prospero; then he can be free. Stephano agrees to help Caliban. Ariel quickly goes to tell Prospero about their plan.

KEEP READING

Chapter 6

Text adaptation by Victoria Heward



Text adaptation by Victoria Heward

✍ DELICIOUS FOOD

- ✍ Prospero is now ready for the next part of his plan. It is time for his brother to understand his actions!
- ✍ Gonzalo is tired and wants to stop and rest. Antonio thinks this is a good moment to kill Alonso, and also Gonzalo. Sebastian tells him to wait until night time.
- ✍ Just at that moment a strange thing happens. They start to hear some beautiful music and suddenly lots of delicious food arrives. The King and his men are hungry and they are very surprised and excited. They imagine themselves eating all this lovely food, but then it suddenly disappears again.
- ✍ Instead of the food they see Ariel. Ariel talks to them about Prospero and Miranda. She says everything is Antonio's fault. Antonio remembers his brother Prospero and the evil things of the past. He knows he is not a good brother, but is he really sorry?
- ✍ There is the sound of music and Ariel disappears.

KEEP READING

Chapter 7

Text adaptation by Victoria Heward

← Chapter 5

Chapter 7 →



Text adaptation by Victoria Heward

HE BRIGHT, BEAUTIFUL CLOAK

- ✍ Ferdinand and Miranda tell Prospero that they love each other. Prospero says they can marry. He makes some beautiful music and the couple starts dancing.
- ✍ Prospero is enjoying the music, but he knows something else is happening. Caliban wants to kill him and his brother is on the island, too. He tells Ariel about his plan.
- ✍ Ariel finds Stephano and Trinculo with Caliban. They are walking in the forest. There's lots of water and their clothes are wet. They see a bright, coloured cloak, but they cannot see Ariel. They think it is very beautiful and they want to have it. They follow the cloak until they see some very big, very angry dogs. They don't know they are really magic dogs. They are all very afraid. They start screaming and they run away.

KEEP READING

Chapter 8

Text adaptation by Victoria Heward

◀ Chapter 6

Chapter 8 ▶



Text adaptation by Victoria Heward

SAYING SORRY

- ✍ Ariel takes Alonso, Gonzalo, Sebastian and Antonio to Prospero. They say sorry to Prospero.
- ✍ Prospero is angry, but he decides to forgive them. Alonso thanks Prospero, but he is still very sad because he thinks his son Ferdinand is dead. Prospero then gives him the good news. His son is not dead. He is with Miranda. Ferdinand introduces Miranda to his father. Alonso is pleased about the news about his son and his new daughter.
- ✍ Just at that moment Stephano, Trinculo and Caliban arrive. The dogs are behind them. They are chasing them.
- ✍ Prospero forgives them as well and tells Caliban he is free. He can now be master of the island. He also frees Ariel. They are both very happy.
- ✍ Ferdinand and Miranda want to marry as soon possible. Prospero does not need to do any more magic now. He prepares to return to Milan. But first, he is going to organise a big party for them all.

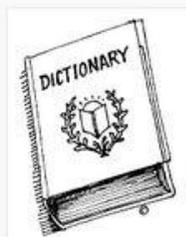
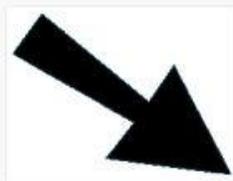
◀ Chapter 7

5. VOCABULARY: THE TEMPEST

ACTIVITY 5: (Individual) While you are reading the story, you are going to find some unknown words. Try to understand them by the context and if it does not work, search them in a dictionary and explain them with your own words.

The Tempest

- Chapter 1: lonely, spells
- Chapter 2: blowing (to blow), steering (to steer)
- Chapter 3: still, alive
- Chapter 4: swords, embarrassed
- Chapter 5: complains (to complain), cloak
- Chapter 6: rest (to rest), fault
- Chapter 7: bright, screaming (to scream)
- Chapter 8: forgive (to forgive), introduces (to introduce)



There are many online dictionaries as

WordReference Dictionary or Cambridge Dictionary...

6. THE TEMPEST ON TWITTER

ACTIVITY 6: (Group of 10/11 people - Individual) You are going to read the story again, and in this case, you will focus on a single character. While you are reading the story, you are going to take notes, and then you will tell the story from the point of view of this character and from his/her twitter's profile. (Remember 140 characters as maximum)

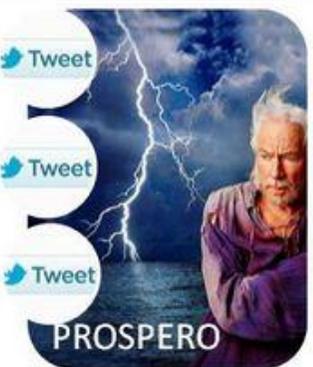


FOR EXAMPLE:

I hate this lonely island. Tweet

I love my daughter Miranda. Tweet

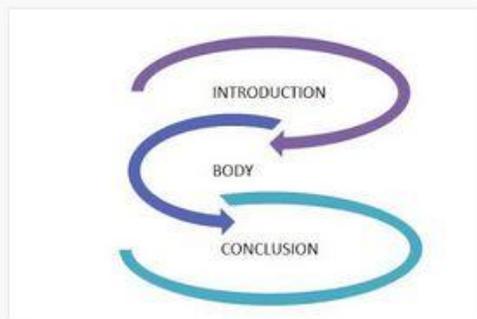
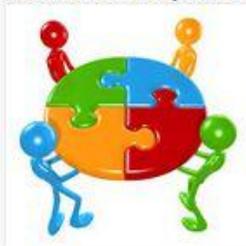
Magic is my life and I will use it to punish my brother Antonio. Tweet



PROSPERO

7. PARTS OF THE TEMPEST

ACTIVITY 7: (Groups of 4 people) Place the chapters in the structure of a story (Introduction, Body and Conclusion), then write a summary of each part.



A table can help you in this activity:

| | CHAPTERS | SUMMARY |
|--------------|----------|---------|
| INTRODUCTION | | |
| BODY | | |
| CONCLUSION | | |

8. ALTERNATIVE ENDING

ACTIVITY 8: (Groups of 4 people) In this activity, you are going to imagine an alternative ending for the story.



Then, you are going to perform what you have written in front of the class.

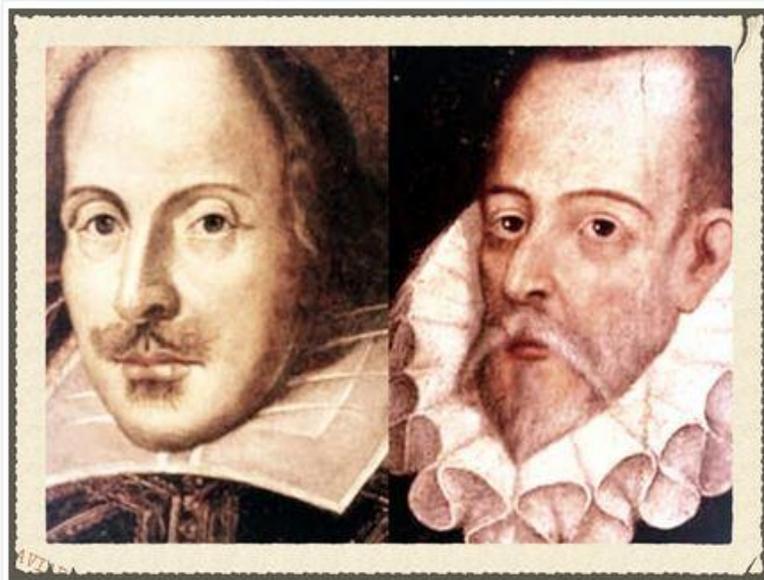


Finally, we are going to create a book with the different endings that you have created.

9. WEBQUEST: SHAKESPEARE & CERVANTES

ACTIVITY 9:

This link will guide you until a webquest about Shakespeare & Cervantes:
SHAKESPEARE & CERVANTES



<http://sarapardo92.wix.com/shakespearecervantes>

SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK PROCESS RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

INTRODUCTION

Welcome to Shakespeare and Cervantes' Webquest where you will learn all about them. William Shakespeare and Miguel de Cervantes Saavedra are two of the main representatives of literature in the world, and specifically in English and Spanish literature.

They lived in the same period but...did they meet each other? Many experts affirm that they did not meet. However, what will happen if Shakespeare and Cervantes have a conversation?

Let's discover it!

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>

SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK PROCESS RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

TASK

You are going to be Shakespeare and Cervantes, and you are going to imagine what they will say if they have a conversation. For this task, you will follow a process to discover all the information that you will need to be Shakespeare or Cervantes in this conversation and identify with one of them.

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>

SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK **PROCESS** RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

PROCESS

1. WHO IS WHO?
2. WORKS: NAME, SUMMARY AND AUTHOR
3. MIMIC
4. FACE TO FACE: SHAKESPEARE AND CERVANTES IN A CONVERSATION

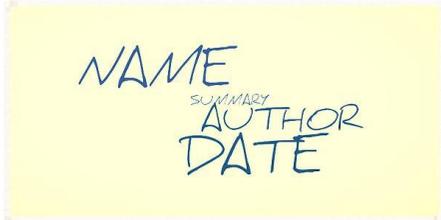


SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK **PROCESS** RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

WORKS: NAME, SUMMARY AND AUTHOR

In this activity, you are going to work in pairs and you will link the name and date of the work with its summary. They belong to Shakespeare and Cervantes, can you guess which one is an English work and which one is a Spanish work? (RESOURCES - WORKS: NAME, SUMMARY AND AUTHOR)

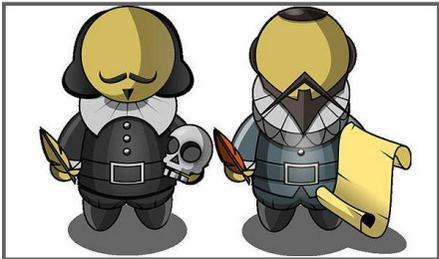


SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK **PROCESS** RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

WHO IS WHO?

In pairs, read the information and decide if it belongs to Shakespeare or Cervantes' life. One of you is going to ask a question and the other will answer it. Finally, you will write the biographies of these two authors (RESOURCES - WHO IS WHO?)



Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>

SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK **PROCESS** RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

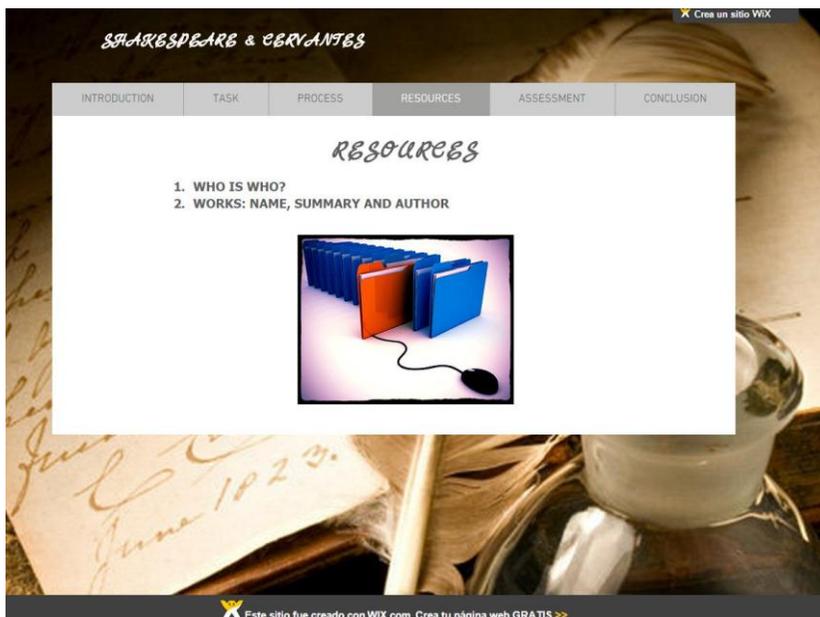
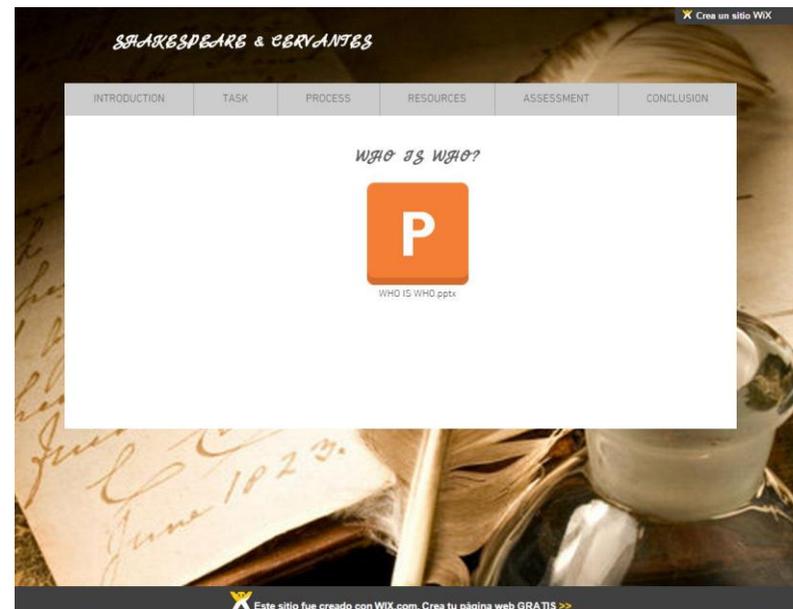
MIMIC

Now, one of you is going to represent one of the works that appear below and the rest of the class will try to discover them. You cannot speak, only act.



| |
|--|
| The Conversation of the dogs (1612) |
| Rinconete y Cortadillo (1612) |
| Macbeth (1606) |
| El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha (1605) |
| Hamlet (1601) |
| The Merchant of Venice (1596-1597) |
| Romeo and Juliet (1595) |

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>



INFORMATION:

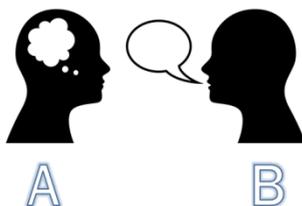
| SHAKESPEARE OR CERVANTES | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 23 april 1564-23 april 1616 • 29 september 1547 – 22 april 1616 • 7 brothers and sisters • Soldier and writer • He was born in Alcalá de Henares • His father was barber-surgeon • 6 brothers and sisters • He attended to Stratford Grammar School • He lived in Stratford-upon-Avon and London • He was prisoner during years in Argel • Anna Hathaway was his wife • Actor and writer • Catalina de Salazar y Palacios was his wife during two years • He lost his left arm • First work: La Galatea • Death's causes are unknown • Romeo and Juliet (1595) • Hamlet (1601) • Macbeth (1606) • His father was merchant • Failed marriage • Catholic • Sancho Panza • Catholic • He participated in the Battle of Lepanto • "One-arm man of Lepanto" | <ul style="list-style-type: none"> • Susanna, Hamnet and Judith • His son died at eleven years old • Lord Chamberlain's men • James I called Shakespeare theater company "King's Men" • He established in Sevilla in 1588 and worked in a bank. • He was in prison accused of stealing money. • El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha (1605) • He lived in Valladolid between 1604 and 1606 • Novelas ejemplares (1613) • Philip II was king at the time • Blackfriars (private theatre) and The Globe (public theatre) • "The Bard" • The Merchant of Venice (1596-1597) • Three children: a daughter and two twins • Persiles (1617) • He died of diabetes • One of his best friends was Ben Jonson • He wrote 37 works. • The Tempest (1612) • Cardenio (1612-1613) • Henry VIII (1612-1613) • El ingenioso caballero don Quijote de la Mancha (1616) • No children |

INFORMATION:

| SHAKESPEARE | CERVANTES |
|-------------|-----------|
| | |



EXAMPLE:



A: Who was soldier and writer?
 B: I think that Cervantes was soldier and writer.
 And who was called «The Bard»?
 A: I don't know, we can search it.

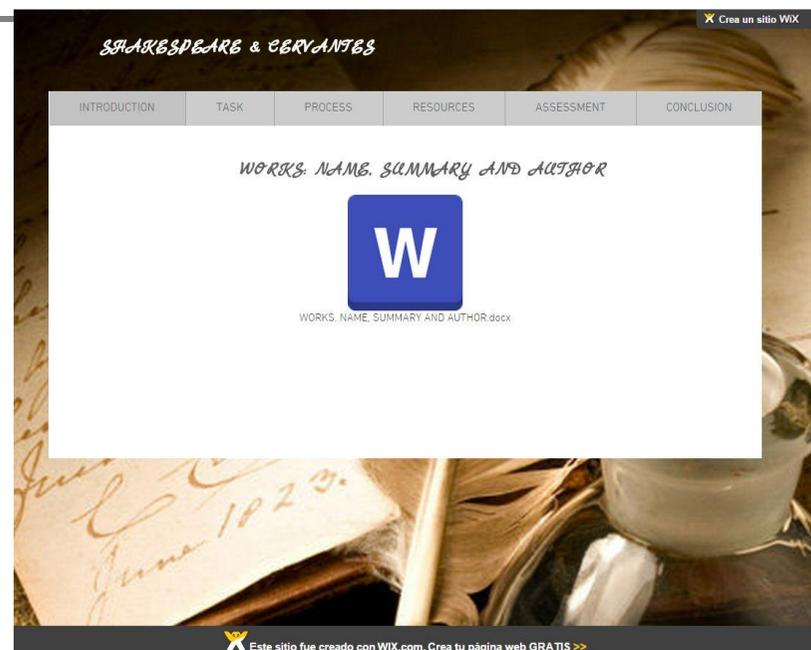
BIOGRAPHIES:

| SHAKESPEARE |
|------------------------|
| William Shakespeare... |



BIOGRAPHIES:

CERVANTES
Miguel de Cervantes Saavedra...



USEFUL WEBPAGES:

- [SHAKESPEARE](#)
- [SHAKESPEARE](#)
- [CERVANTES](#)
- [CERVANTES](#)



| Name and date of the work | Summary | Author |
|---|---|--------|
| <i>Romeo and Juliet</i> (1595) | The argument of this play is the conversation that took place between <u>Ciprión</u> and <u>Berganza</u> , two dogs that save Resurrection Hospital in the city of Valladolid. | |
| <i>Hamlet</i> (1601) | A 50 years old gentleman of La Mancha reads a lot of chivalry and decides to <u>deguise</u> and live adventures with his horse <u>Rocinante</u> . His beloved is <u>Dulcinea del Toboso</u> and his loyal companion is <u>Sancho Panza</u> . | |
| <i>Macbeth</i> (1606) | Three witches predict that Macbeth will be king. His wife, Lady Macbeth, encourages Macbeth to become king. They kill together to achieve the power, but Lady's conscience tortures her, and she commits suicide. Macbeth also dies. | |
| <i>The Merchant of Venice</i> (1596-1597) | The play takes place in Denmark after the death of king Hamlet. Hamlet's ghost appears to say his son, Hamlet, that his uncle, Claudio, poisoned him, and that he has to revenge his death. | |
| <i>El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha</i> (1605) | Two young men leave their homes and enjoy a picaresque life. They arrive to <u>Sevilla</u> and there they are <u>caught</u> by a band of wrongdoers. | |
| <i>Rinconete y Cortadillo</i> (1612) | In Verona, two families are enemies: Montague and Capulet. A romance starts between a young boy Montague and a young girl Capulet. They will fight for their love but finally, both will dead. | |
| <i>The Conversation of the Dogs</i> (1612) | Bassanio, a poor Venecian man, asks his friend, Antonio, money to conquer <u>Porcia's</u> heart. Antonio asks for money to Shylock, a Jewish usurer, but he does not recover the money. In the juice, <u>Porcia</u> helps his husband, <u>Bassanio</u> but he does not know it until they come back home. | |

SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK PROCESS RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

ASSESSMENT



This table will help the teacher and the students (pairs) to evaluate their process along this webquest and its tasks.



Evaluation.pdf

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>

SHAKESPEARE & CERVANTES

INTRODUCTION TASK PROCESS RESOURCES ASSESSMENT CONCLUSION

CONCLUSION

Congratulations! This Webquest has given you the opportunity of learning about Shakespeare and Cervantes' lives. You have discovered curious aspects about them and have practiced your English.



Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>

| | Poor | Acceptable | Good | Excellent |
|---|------|------------|------|-----------|
| Organization of pair (planning and distribution of the work between the pair and the use of time) | | | | |
| Use of resources (links and materials suggested) | | | | |
| Individual work (development of the task assigned to each member of the pair) | | | | |
| Attitude of the pair | | | | |
| Presentation of the task (content and use of English) | | | | |

10. WHICH SHAKESPEARE CHARACTER ARE YOU?

ACTIVITY 10: (Individual) As curiosity, do you want to know which Shakespeare's character are you? Follow the link and answer 6 questions, it is easy and fast. Discover it!

QUIZ

